On the authenticity of "the oldest human" Jeanne Calment

Authors: Nikolay Zak¹, Philip Gibbs²

Affiliations:

¹Independent researcher kolyazak@gmail.com

²Independent researcher philegibbs@gmail.com 5

10

Abstract: Madame Calment's extraordinary longevity claim has significantly influenced current estimates of human lifespan. However, recent evidence raises doubts about the authenticity of her record. We compare two competing hypotheses: the base scenario, which assumes that Jeanne's daughter Yvonne died in 1934, and the switch scenario, which proposes that Yvonne assumed her mother's identity in 1933. Our analysis suggests that the available evidence supports the switch scenario and contradicts the previously accepted base scenario. This study emphasizes the need to re-evaluate the evidence and highlights the importance of DNA testing (subject to approval by the French authorities). The case of Jeanne Calment was considered the gold standard for age validation. Our research shows that documentation is not always sufficient to verify cases of exceptional longevity. This has important implications for our understanding of the upper limits of human lifespan and demographic patterns in extreme ages.

Longevity outlier

The case of Madame Calment, who set a record for longevity at 122 years and 164 days (1), is a prime example of the principle that a single outlying data point can be statistically significant if it 20 is properly validated. To estimate the expected Maximum Reported Age at Death (eMRAD), we use a synthetic population of 100 individuals from the age of the 100th oldest validated person and conservatively assume a constant mortality rate model with a half-life of 9 months. The eMRAD is then calculated as the expected age at death of the last survivor. As a data source we use the Gerontology Research Group (GRG) table, as of May 2023 25 https://gerontology.fandom.com/wiki/Oldest Validated supercentenarians All-Time.

Figure 1 shows that in 1997 Jeanne Calment would be an outlier by about 5 years. This does not prove that her longevity was not authentic. It is not uncommon for some records to be exceeded by exceptional amounts.

At the time, the age of the oldest people seemed to be rising rapidly, along with an exponential increase in the number of registered centenarians, and it was thought that Calment was the forerunner of a huge coming wave of supercentenarians who would easily surpass her achievement. However, we can now see that the rise in eMRAD slowed sharply soon after her death.

While it could be argued that a single case should not be relevant, we have noticed that eminent scientists such as James Vaupel who were directly involved in the validation of Calment's authenticity have been influenced by her longevity.

15

30

35

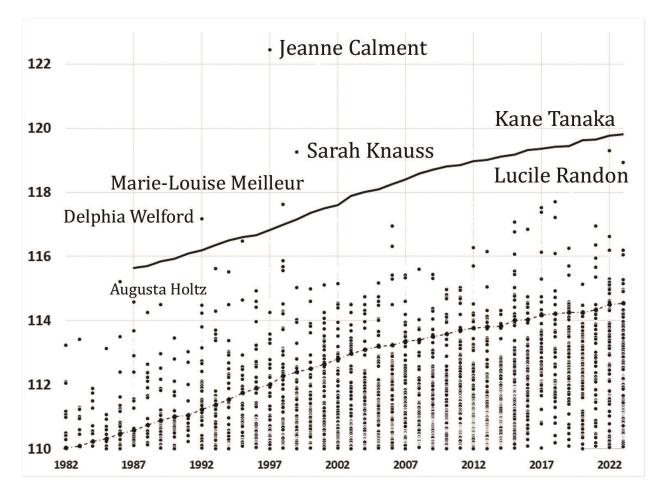


Fig. 1. Jeanne Calment versus eMRAD. The dots represent the ages of the supercentenarians validated by GRG as having died in the given year. Dashed line represents the age of the 100th oldest person validated up to the given year (see supplementary text).

Vaupel, a proponent of the plateau hypothesis for human mortality at advanced ages, maintained that "the annual risk of death after age 114 cannot rise much above 50% unless Jeanne Louise Calment's rigorously documented lifespan of 122.45 years is fraudulent" (2). He also suggested that the observed linear trend in increasing life expectancy (3) will continue for the foreseeable future, as there is no insurmountable barrier below Calment's recorded age (4), with profound implications for retirement and other policies (5).

More recently, as the increase in life expectancy seems to have come to a halt, the apparent significance of Calment's record has been reversed. Some researchers now say that it represents a soft limit to human lifespan, as no one has verifiably come within three years of her longevity 25 years on (6). Extraordinary claims require extraordinary evidence, and this is especially true for assertions of extreme age. The holders of the accepted longevity records before Calment were Carrie White for women at 116 years, 88 days and Shigechiyo Izumi for men at 120 years and 237 days. Both have since been debunked and it is now believed that Calment has beaten the record set by her eldest predecessor, Augusta Holtz, by more than seven years (2). To avoid

making significant decisions based on inaccurate information, it is crucial to uncover and establish the truth.

The switch scenario

In 2018 the first named author revived a hypothesis that Jeanne Calment's identity had been switched with that of her daughter Yvonne Calment when Jeanne died of tuberculosis (7). 5 Several subsequent papers were published presenting evidence on either side (8-10). It is widely agreed that the problem would be settled via DNA testing (7-9), but the original validators were against (11). Immediately after the publication of their response paper (10), the French court, which had initiated the review of the death certificates in the beginning of 2019, decided to halt the process.

10

15

20

35

40

Over the past four years, we have extensively researched the remarkable life of the Calment family. They were well known in Arles, a town renowned for meticulous record-keeping. Although most of Mme Calment's archives were reportedly destroyed at her request (7), in 2019 some photographs resurfaced thanks to her extended family, and others were discovered in old news reports and flea markets. In addition, 15 hours of recordings of her interviews were released by INSERM in January 2022 (12). With this wealth of material, it was possible to reconstruct much of her life in some detail. If she were genuine, one would expect it to become increasingly difficult to support the case for the identity switch as more evidence emerged, but instead we found ourselves constructing a remarkably detailed story of how and why Yvonne assumed her mother's identity. Everything we observed was either consistent with the switch hypothesis or strengthened the case against her authenticity. The quantity of evidence we found was unusually high, so we have selected only the most important components for this report.

25 In the **base scenario** Mme Calment who died in 1997 was indeed Jeanne Calment born in 1875 as she claimed. This scenario reflects events as reported by her validation team (10).

In the switch scenario Mme Calment was Jeanne's daughter Yvonne born in 1898 who had assumed the identity of her mother.

We show that, contrary to the claims of the validators (10), the available evidence is consistent 30 with the switch scenario, while much of the evidence is incompatible with the base scenario.

Testimony

Mme Calment's exceptional longevity attracted the attention of the gerontologist Michel Allard of the IPSEN Foundation, and the demographer Jean-Marie Robine of INSERM, who undertook to verify her age. Caroline Boyer, a genealogist, scrutinized Calment's family history and official documents such as birth, marriage, and census records (13). Assisted by Calment's doctor, Victor Lèbre, the validators conducted interviews with her from 1992 to 1995 and published a book with selected and heavily edited transcripts (14). Mme Calment's testimony is very useful because she was perfectly lucid. Her high intellectual capacity was confirmed by a neuropsychological study (15) and by her doctor (table S1).

The book praised her prodigious memory and seemed to support her authenticity, but still led to some discoveries that raised doubts (7). For example, Madame Calment said that she was taken to school by a maid called Marthe Fousson, but the census showed that Fousson was a younger servant of Jeanne after her marriage and could only have taken Yvonne to school (fig. S1). Nevertheless, Marthe Fousson appears in the original validation paper, available on the website of the Max Planck Institute for Demographic Research (13) and again in the response paper of 2019, co-authored by the original validators (10), without mentioning the impossibility of the story of her walking to school with Jeanne (table S2).

In a television interview, Mme Calment correctly gave the profession of Jeanne's maternal grandfather, Claude Gilles (9), but she thought he was her paternal grandfather. She had faulty recollections of her first childhood home (7), was unaware of her siblings who died before her birth (13) and gave the wrong occupation and address of Jeanne's godfather (fig. S1, table S2).

5

45

15 The declassification of the tapes in 2022 allowed us to study the interviews in their original form. It turned out that many of the arguments used by the validators and other supporters of her record were based on the incorrect transcripts published back in 1995 (14). For example, it was claimed (9) that Mme Calment's recollection of the death of the torero Espartero in front of her in Nimes favoured her authenticity. However, this story does not match the published tapes where her account clearly corresponds to the well-known death of another, much more famous Espartero, who was killed in Madrid before Jeanne's marriage. Mme Calment never claimed to have witnessed this event (table S3).

Jeanne was known to be talented in art and Mme Calment said that she painted a lot in her youth. When asked who taught her before marriage, she named the famous sculptor Férigoule. This impressed her validators, but in their book, they changed the transcript to make it seem that Jeanne had painted with Férigoule after her marriage in 1896 (table S4). This makes much more sense, as Férigoule only came to Arles in 1897, but this is not what she is recorded as saying.

Similarly, her supporters argued that Mme Calment spoke of going to Benet's Pensionnat where Jeanne made her First Communion (9), but the tapes show that she said that this pensionnat was in the old archbishop's palace in place de la République (table S5). However, the actual location of the Benet Pensionnat was Hotel de Cays at the intersection of rue de la Calade and rue du Cloître (fig. S2). In the switch scenario, Yvonne was unlikely to remember such details, as both
 Férigoule's arrival and Mme Benet's departure happened before she was born. In fact, the former archbishop's palace has housed the girls' primary school since 1909, and this is probably where Yvonne made her First Communion. Mme Calment has also suggested that the Arlaten Museum (inaugurated in 1899) was on the site of her college (table S6), but in fact it was on the site of the boys' college attended by Jeanne's future husband Fernand. In the base scenario, it is unlikely that Jeanne would be so wrong about the location of all the schools she frequented over many years.

In the switch scenario, for the events that took place before Yvonne's birth, Madame Calment often substituted her own experiences for those of Jeanne. She spoke at length about her attendance at the Alliance Française Ball before her marriage, but this could only be true for Yvonne, as this organization was founded in Arles in 1895 (fig. S3). She said that she did not remember any friends or suitors at the balls, and that Fernand was not one of her dancing partners because he was still studying while she was dancing (table S7). This could not be true,

as Fernand had joined the family business in 1886, after his father's death, having graduated from the Arles college when Jeanne was 11 years old (fig. S4).

- Mme Calment said that they had had two servants at home during her childhood (table S2), but this applied to Yvonne and not to Jeanne (fig. S1). She claimed that they had a car from the beginning of their marriage and, in the interview with Paris Match, described her first flight at the age of 40 (table S8). Her memories of Jeanne's wedding were in line with Yvonne's, leading to confusions that were omitted or misspelled in the validators' book (table S9).
- Mme Calment began her first interview by telling the validators that she had lost all memory of her childhood friends. She also said that she couldn't remember any of her teachers (table S10). When asked about her first piano tutor she said that was more recent than her schoolteachers and named Gachon (1867–1916) who taught her from the age of seven (7), but Yvonne would also have known her. It was claimed in (9) that Mme Calment recalled the bakery of Gachon's
 parents but there is no evidence of that on the published tapes. Later she managed to correctly name one teacher, Dubourguet, who was famous for breaking things and whom Yvonne might have known from conversations with her parents. We found the names of the teachers at Jeanne's secondary school that she would be expected to remember (fig. S5), including the headmaster and the painting teacher Dieudonné (who was later replaced by Férigoule), but she never recalled any of them. These discoveries contrast with the claims of the validators about her extraordinary memory of names and events that only Jeanne could have known.

Mme Calment famously recalled many details of her single meeting with Vincent Van Gogh but claimed to have been introduced to him as a married woman despite having been only 15 when he died (table S11). She said that she had visited the Eiffel Tower during her honeymoon but maintained that it was only built up to the first floor (12) (25 mai 1994 02:00; 15/22 septembre 1994 23:00). Tour Eiffel would be at that point of construction in 1888 and was completed in 1889, seven years before their marriage. Her testimony cannot therefore be correct.

There were a couple of anecdotes that do seem to be consistent with the facts. She described the launch of her father's last ship named after Jeanne, although there were inaccuracies that undermine the claim that she was there (*16*). She knew about the dressmaker Chambourdon whose dresses were sold at the Calment shop (*9*). It is not surprising that Yvonne would have heard and remembered some of the stories told by her older relatives.

35

40

Mme Calment's knowledge of Jeanne's friends and relatives from the generation that had died by the early 1920s was very poor. For example, she had difficulty remembering the famous mayor, lawyer, and historian Emile Fassin (1842–1922) and never mentioned the composer André Marie Bourdelon. Both were very close to the Calments and were witnesses to Jeanne's wedding. Madame Calment misunderstood Jeanne's family relationship with Nicolas Crouanson, a first cousin and good friend of Fernand. She was also confused about whose wedding Jeanne had witnessed in the Crouanson family (table S12).

Mme Calment reminisced about the Dreyfus Affair but could not remember which side of the debate her father was on (29 janvier 1991 02:00). Nicolas Calment was a shipbuilder and municipal councilor, known at the time for his controversial work distributing benefits to the poor at the Bureau de Bienfaisance in the Hôtel-Dieu hospital in Arles. In 1907, Jeanne was listed as an adviser to the Arles Workers' Mutual Aid Society. Later she was involved in the Red Cross campaign to feed soldiers in the "Cantine du Soldat" at the Arles railway station, run by the Bureau du Bienfaisance. Jeanne followed in her father's footsteps, but Mme Calment could not remember what he was responsible for.

5 Madame Calment claimed to have known the Nobel Prize winner Mistral, but her memories of his life and death were too vague. When she spoke of friends and neighbors (such as the "womanizer" Jean Granaud) and relatives (such as Emile's grandson Pierre Fassin) who were active after 1915, her memory suddenly became much clearer. However, she said that Pierre Fassin was her cousin, which would be correct for Yvonne and not for Jeanne.

In the switch scenario, keeping track of her fabrications while testifying was a feat of mental gymnastics for Mme Calment. Sometimes her mind slipped, and she said what Yvonne would have said instead of Jeanne. These slips of the tongue are the most revealing of her deceptions because they always go in the same direction and therefore cannot be explained by the lapses of her memory.

For example, she often referred to Fernand Calment as her father rather than her husband (table S13). She had also spoken of Yvonne's husband, Joseph, as if he were her husband, implying that her husband had been with her during the bombing of Arles in 1944 (two years after Fernand's death) and then pretended to forget when her husband died.

In her recollection of Yvonne's First Communion (fig. S2, E), Mme Calment found it difficult to tell the story from Jeanne's point of view. She remembered helping her parents with the preparations and described Yvonne's communion dress as her own. This apparent confusion was noticed by her interviewer but was omitted in the book (14). On several other occasions, she spoke again as Yvonne, talking about her rich parents who lived in the apartment above the store. When corrected she said that it was too long ago.

- Mme Calment said that she was about 40 years old when she visited the villa in Paradou with Yvonne and Frédéric (this was in 1933, when Jeanne was 58 and Yvonne was 35 years old). Regarding the First World War, which began when Jeanne was 39, Mme Calment said that she was quite young at the time and had heard about it from her parents.
- Some errors in her memory are to be expected, but Mme Calment's mistakes tend to be correct for Yvonne rather than anyone else (table S14). The exhaustive examination of all available evidence is presented in our books (*16*), but we believe that the confusions mentioned above are enough to show that her testimony is not compatible with the base scenario.
- Why were all these confusions ignored or dismissed by the validators? They have argued that it is almost impossible to imagine a scenario in which Yvonne assumed her mother's identity and no one noticed. Below we describe the historical events, explain the switch scenario, and show that the evidence fits it while being incompatible with the base scenario.

1928, Illness of Yvonne Calment

In 1926 Jeanne Calment's daughter Yvonne married a military officer, Captain Joseph Billot (1891–1963). They had a son named Frédéric (1926–1963) by the end of the year. In 1928, a

45

10

15

20

letter was written by Joseph's superior indicating that he requested an army leave due to the health of his wife (10). According to the 2019 testimony of some distant relatives, she was believed to have had tuberculosis. In the audio recordings Mme Calment said that Yvonne became ill with pleurisy after giving birth and that she was treated in a sanatorium in France for a short time (table S15).

From 1929 Yvonne reappeared in photographs attending public events such as the wedding of her brother-in-law Jean-Paul Billot and again at the annual costume festival (fig. S6). There she seems to be in good health, confirming that she had recovered. Up to this point both the base and switch scenario are the same.

1931, Disease of Jeanne Calment

Dr Maurice Gilbert was the medical director of the Belvedere sanatorium in Leysin, Switzerland. According to his son, Jeanne had tuberculosis and was treated there in 1930s. Luc-Régis Gilbert testified that his father was surprised to learn in the 1970s that his former patient Jeanne Calment, who was much older than him, was still alive and in good health. At that time Maurice Gilbert lived in the family's holiday residence in Gordes not far from Arles and could have heard about Mme Calment from the locals or seen an article about her in the press, perhaps on the occasion of Jeanne's centenary. Mr. Gilbert said that his father had never mentioned Jeanne's daughter, so it is unlikely that she was also his patient. This testimony is available online at https://youtu.be/8TNrXdagORM.

On 19th September 1931 it was reported that Fernand attended a musical festival in Arles, but Jeanne was not mentioned while the wives of other guests were (fig. S6). Fernand could excuse her absence by the death of her father in the beginning of the year – she was still mourning. The evidence suggests that Jeanne was treated confidentially in Leysin, so it was possible to avoid her condition being recorded in France. The pleural sequelae mentioned in medical reports for Mme Calment in the 1990s are consistent with the hypothesis that she had suffered from tuberculosis in the past, whether she was Jeanne or Yvonne (8). Nevertheless, Mme Calment repeatedly claimed that she had never ever been ill.

According to the base scenario outlined by the validators in (10), Yvonne was treated in Switzerland as she was photographed on the terrace of the Belvedere sanatorium in Levsin in August 1931 (fig. S7) and her name was not found in the transcription of the census record for the Calment household in Arles in April 1931. We do not agree with this logic. This census record is unreliable and erroneous (Jeanne's name was mistakenly replaced with that of her 35 mother-in-law, Maria). If Yvonne had stayed in Leysin for such a long time, her name would have been recorded in the local municipal register, which is exceptionally well preserved, but according to the Leysin administration, it has not been found there (fig. S8). Robert Billot, who provided the picture, suggested that Yvonne was on vacation at the time, and indeed she looks more like a visitor than a patient. When Dr Lèbre discussed this photograph with Mme Calment, he thought it was Jeanne, not Yvonne, and praised her appearance. She accepted the compliments, saying that she remembered her parasol from the picture (table S15).

The combination of evidence suggests that it was Jeanne who was ill in 1931, and that her daughter visited her there, as they are pictured together, probably on the same terrace of the

10

15

20

5

25

30

Belvedere (fig. S9), with Jeanne looking underweight compared to her earlier photographs, consistent with her illness (fig. S10). The base and the switch scenarios therefore diverge at this point. However, the base scenario is not consistent with Gilbert's testimony. It is remarkable that Mme Calment deliberately hid the truth about Leysin from her relatives in 1931 and from her validators in the 1990s.

The identity swap and the change of signature

5

10

15

20

We know that by the end of 1931 Jeanne was back in Arles because she sold the apartment at 53, rue de la Roquette that she had inherited from her parents. The previous document was signed by her in June 1931, so she had spent no more than a few months in Leysin. This is consistent with the known policy of Dr Gilbert who preferred to keep his patients at home as much as possible.

While some people knew that Yvonne had been ill earlier, almost nobody was aware of Jeanne's disease. It would not be remarkable for one member of a family to be struck by pleurisy. In her later testimony Madame Calment blamed this on Jeanne's mother-in-law Maria exposing Yvonne to the cold waters of the Rhône on a hot day. If Jeanne was known to have a similar condition, it would be harder to pretend that it was not tuberculosis which was stigmatized as an infectious disease of the lower classes. It is reasonable to assume that Yvonne felt a sense of guilt about passing the disease on to her mother and was determined to protect her from any possible gossip. Fernand Calment ran a big store in Arles that had to be kept afloat during the deflationary depression, and such rumors could be a hard blow for the business. It is therefore understandable that in the switch scenario they decided to deceive everyone, including the doctor, by claiming that it was Yvonne who was ill again, while Jeanne was looking after her daughter.

Another strong incentive to pretend that Yvonne had relapsed rather than Jeanne becoming ill was that Joseph Billot was needed in Arles to help with the store and to take care of the family. Joseph would not be granted leave to support his mother-in-law. We know from his military record that the leave was extended in 1933.

Yvonne's son Frédéric, who was four years old when Jeanne returned from Leysin in 1931 had
to be made to believe that his mother was now his grandmother. Tuberculosis was rumoured to run in families, so the deception was justified by the desire to protect him from the stigma associated with his mother's and grandmother's illness. In his infancy Frédéric was probably isolated from Yvonne because of the risk of contagion. He might have spent some time with Jeanne before she too became ill, and then with his aunts and other relatives. This appears to
have led to some confusion with Frédéric calling Mme Calment *Manzane*, a contraction of *maman Jeanne* (7). As a child he would believe what he was told by his family.

The Calments decided to buy a villa in the nearby village of Paradou where nobody knew Jeanne and Yvonne before. It had a gallery facing South towards the sun very similar to those used in Leysin for heliotherapy (the main treatment for tuberculosis at the time). This property purchase would make sense if the family wanted to care for Jeanne at home without revealing her identity. In Paradou, Yvonne was able to look after her sick mother and all the locals would know her as Jeanne from then on.

In February 1933, a contract for the purchase of the villa was drawn up with a signature that differed from the one Jeanne had previously used. The tail of the final letter "t" is missing, and the initial "J" has a loop drawn smoothly in one stroke instead of two. These new features remained for the rest of Madame Calment's life.

Figure 2 displays an objective difference that distinguishes all subsequent signatures from the previous samples dated from 1924 to 1932.



Jeanne Calment's signatures

Mme Calment's signatures

Fig. 2. The change of signature after 1932.

10

15

The change was too rapid to be the result of natural evolution, and it is inconceivable that Jeanne would suddenly decide to invent a new signature on a whim when she had so many important financial and legal documents to sign.

The implication is that Yvonne had assumed the identity of her sick mother and was signing in her name. She did not have immediate access to the archived documents where we find a stable signature for Jeanne. The change in style may be because she consulted earlier documents such as the marriage contract that was signed in 1896, or an old passport or even Jeanne's signed paintings. Yvonne's own signature was very different from Jeanne's. In particular, she didn't use the underline after the final "t" unlike in Jeanne's stable signature until 1933.

Another example of this new type of signature appears on the identity card (fig. S11) received in January (the exact year cannot be determined from the existing copies, but it must be between 1930 and 1934, and most probably 1933). In the base scenario, it is not clear why Jeanne would need it as she had a passport. It is also not clear why Jeanne's eye colour, which was copied from her passport, was given as black (7), whereas Madame Calment had told her doctor that her eyes were always light grey (table S16).

This identity card and the observed change in signature have no plausible explanation in the base scenario. It was argued that in the switch scenario Yvonne wouldn't have a chance to fool their notary Lucien Arnaud who had served the family for many decades, but he retired in 1932 and was replaced by Louis David, a young man who had recently arrived from Grenoble.

5

10

Jeanne and her husband Fernand were double second cousins, so it is understandable that their daughter was very similar to her mother. There are plenty of occasions where pictures of Yvonne were attributed to Jeanne in newspapers, journals, books, websites, and Mme Calment's recorded dialogues with her doctor, so apparently people saw them as compatible. Even when the original validators were discussing pictures of Yvonne for a TV documentary in 2019, they were still confused about whether they were observing Yvonne or Jeanne. Jeanne had looked young (fig. S11) and there are anecdotes of her being mistaken for Yvonne before (8).

The Calments therefore had both motive and opportunity to temporary switch identities in 1933.
In order not to be exposed, Yvonne rarely appeared in Arles at that time and avoided contact with those who knew her well. They probably expected Jeanne to recover as Yvonne had. In that case, with necessary precautions such as avoiding the doctor, notary, and other witnesses, everything could have gradually returned to normal with nobody outside their close circle being aware of what happened. It seemed like a white lie, harming nobody. The action is, however, very unusual, and the circumstances would have to fall into place for them to be able to get away with it.

We believe that the closest family knew what was going on, but other relatives such as Pierre Fassin would need to be duped. Those that did know hid it from their children so that they would not have to carry the burden of the lie.

1934, The Funeral

On 19 January 1934, the death of Yvonne was registered by her doctor, priest, and other witnesses. A solemn funeral was held the next day and a large crowd followed the procession through the streets (7). In the switch scenario described above, the Calments led everyone to believe that it was Yvonne who was ill. At that stage, the plan was to reverse the identity swap after Jeanne's recovery. When she deteriorated and died, this was no longer an option. Yvonne had falsely signed documents in her mother's name and Joseph had lied to his superiors to extend his leave. These were very serious matters. If they confessed that it was Jeanne who had died as Yvonne, the legal consequences would be severe, and their business would be damaged by the ensuing scandal. They had to continue acting out the switch, committing more serious fraud to cover their earlier lie.

Could they have gotten away with it? Supporters of Jeanne Calment's authenticity say that it would be impossible. They believe that people would have seen the body and recognized Jeanne, and that they would also have recognized Yvonne. Too many witnesses would have to be involved, including a large list of relatives that was published on the death notice (10).

We do not agree. Such standard notices are not a good indication of close observance. In 1937 Mme Calment was included in a similar announcement on the death of Paul Crouanson, son of Fernand's cousin and close friend Nicolas Crouanson (fig. S12). However, in a conversation with her doctor, Mme Calment said that she had not followed the Crouanson's boys (table S12). This also shows how distant she became even from her closest relatives.

In the months leading up to her death in 1934, Jeanne was probably wasting away from tuberculosis. This would make it even harder for witnesses such as funeral directors to judge her age. They had no reason to be suspicious of a switch, especially since it was known that Yvonne had been ill a few years before. We don't know for sure if the body was on display for the funeral, but even if it was, any discrepancy with Yvonne's appearance could be attributed to illness and death. During the funeral Yvonne was overcome with grief and would hide her face under a veil.

After 1934

After the funeral Madame Calment left the town and people left her to mourn, believing her to be Jeanne. She lived in Paradou, where everyone knew her as Jeanne, and travelled outside of Arles with Joseph and Frédéric. Most of the friends of Yvonne thought that she had died, so Mme Calment had to break all the ties with them. Instead, she socialized with Joseph Billot's family in Paris (fig. S13).

In 1938, four years after the funeral, Joseph was called back to the army and the family business was shut down. Their main residence remained the apartments over the shop, but Mme Calment was known to prefer living at her villa in the countryside where she developed one of her favourite pastimes – hunting rabbits, wild boar, and partridges with her Jack Russel terrier and 18mm rifle. This marked a notable departure from Jeanne's earlier passions for the arts and music.

35

5

10

15

20

Jeanne's husband Fernand died in 1942. In the base scenario Joseph Billot would have lost his wife and would be free to move into his own flat. Instead, in 1949 Joseph sold it to his niece Josette and stayed with Mme Calment. According to the census records, they shared an apartment while Frédéric with his wife lived next door. Photographs seem to show that Joseph and Mme Calment were very close in the 1950s. This is unusual according to the base scenario where Mme Calment would be Joseph's mother-in-law, but it is natural in the switch scenario where she was his wife.

10 There may have been some rumours in Arles that Jeanne was in fact Yvonne, but without proof it would have been risky to publicly accuse the respectable family of such an improbable fraud. After the death of Joseph and Frédéric in 1963, Madame Calment was known to lead a very isolated life, her main activities being to attend mass at the church of St Trophime and to visit the Calment family tomb, which was inscribed only with the names of Joseph and Frédéric. When seen in town, Madame Calment usually wore a veil and snubbed those who looked at her too closely.

As time passed, Mme Calment's appearance became more and more consistent with that of aged Jeanne (fig. S14). Nevertheless, Joseph's nephew Robert Billot who was born in 1931 and knew her well since 1937 declared that the woman on the photo of Jeanne Calment from 1920s (fig. S10, C) was certainly not the Mme Calment he knew.

Conclusion

In the past, when information was less abundant, we utilized Bayesian method (8) to evaluate this case. There, the difference in age at death for Mme Calment in the base and switch scenarios was one of the key pieces of evidence. We believe that similar analysis can be used to evaluate other claims of exceptional longevity (17). Calment's validators argue that our skepticism is based on the assumption that people cannot live that long (10), but we have never made such a claim.

We investigated the case of Sarah Knauss (1880-1999), whose age was an outlier for twenty years (fig. 1). Our approach was initially skeptical because Knauss was not known to appear on any document before the age of 19. However, we found a copy of her census record at the age of ten, and indications in the parish registers that the church had checked her baptism record prior to her communion ceremony (fig. S15). As we delved deeper into the case, we uncovered a wealth of evidence contradicting any possibility of identity switch (17).

On the contrary, the totality of evidence gathered for Calment points to the conclusion that Yvonne was the one who died in 1997, validated as her mother Jeanne. You can take each part separately and say there could be an alternative explanation. Perhaps Jeanne changed her signature at the age of 58 because she wanted to refresh herself. She may have fallen in love with her son-in-law, or she may have spent decades looking after his frail health. She forgot all her childhood friends and had multiple false memories of the period preceding her daughter's youth. She had memory lapses that happened to coincide with Yvonne's life and had some unknown mental illness that forced her to speak from her daughter's point of view from time to time. It could be that a hypothetical exceptional genetic inheritance (1) allowed her to live three years

40

5

20

25

longer than anyone else although none of her ancestors ever lived to be 95 (7). If someone throws two dice and gets a double six, they can say they are lucky. Repeating this many times should eventually lead to the conclusion that the dice are loaded.

However, given the natural human bias in favour of the status quo it can be difficult to look critically at many details about Mme Calment's life and testimony. Unfortunately, as of August 2023, Mme Calment's identity has not yet been DNA tested. We continue to advocate for the test to verify the accuracy of the death records of Jeanne and Yvonne Calment, as it could distinguish between the base and switch scenarios in a single throw. Exhumation would have to be ordered
by a judge at the request of the authorities or the scientific community. Alternatively, the sample could be provided by the Dausset Foundation, which has collected it for scientific research (7–9), or by friends and family who have some relevant material, such as letters or clothes belonging to Madame Calment. We believe that the evidence presented here is sufficient to justify this action, but it is also sufficient to question the validation even without the DNA test.

15

20

The study of individuals with extreme longevity presents a valuable opportunity for gerontologists (18) and demographers (19) to deepen our understanding of aging and mortality. However, it is crucial to thoroughly validate such cases before drawing any conclusions. For example, the life expectancy of Italian semi-supercentenarians, validated using only their death certificates, has been used to support the hypothesis that human mortality doesn't increase after the age of 105 (19). As we have shown above, even much more extensive documentation is not sufficient to verify extreme age claims.

The question of whether there is a limit to human longevity continues to preoccupy scientists (20). Figure 1 appears to show the slowdown of the expected MRAD as it approaches the age of 120 years. Curiously, according to our research, the only confirmed case of exceeding this limit was the result of fraud.

Calment's record is cited in over 3000 academic sources serving as evidence for a variety of scientific (2, 6) and social (4) arguments. Some researchers acknowledge that this data point alone significantly affects their analysis but prefer not to even mention the possibility that her age may not be genuine (21). The self-correcting nature of science is important. How can humanity progress if we are unable to establish the foundation of truth, even in science?

References:

- 1. J-M. Robine, M. Allard, The oldest human. Science 279, 1831 (1998).
- 2. H. Maier, B. Jeune, J. W. Vaupel, *Exceptional Lifespans* (Springer, 2021).
- 3. J. Oeppen, J. W. Vaupel, Broken limits to life expectancy. Science 296, 1029–1031 (2002).
- 4. J. W. Vaupel, in Proceedings of the Global Forum for Longevity (AXA, 2012), p. 69.
- 5. J. W. Vaupel, Biodemography of human ageing. *Nature* 464, 536–542 (2010).
- 6. B. Milholland, J. Vijg, Why Gilgamesh failed: the mechanistic basis of the limits to human lifespan, *Nature ageing* **2**, 878–884 (2022).
- 7. N. Zak, Evidence that Jeanne Calment died in 1934 not 1997. *Rejuvenation Research* 22, 1, 3–12 (2019).
- 8. N. Zak, P. Gibbs, A Bayesian assessment of the longevity of Jeanne Calment. *Rejuvenation Research* **23**, 1, 3–16 (2020).
- 9. F. Robin-Champigneul, Jeanne Calment's unique 122-year life span: Facts and factors; longevity history in her genealogical tree. *Rejuvenation Research*, **23**, 1, 19-47 (2020).
- 10. J-M. Robine, M. Allard, FR. Herrmann, B. Jeune, The real facts supporting Jeanne Calment as the oldest ever human. *The Journals of Gerontology Series A* **74**, S13–S20 (2019).
 - 11. A.D.N.J. de Grey, Extreme human longevity: The fraught intersection of historical and scientific research. *Rejuvenation Research* 23, 1, 1–2 (2020).
 - 12. V. Lèbre, M. Allard, J. Calment, J-M. Robine, Fonds audio Jeanne Calment (INSERM, 2022); <u>https://www.ipubli.inserm.fr/handle/10608/12340</u>.
 - 13. J-M. Robine, M. Allard, Jeanne Calment, "Validation of the duration of her life", in *Validation of Exceptional Longevity* (Odense University Press, 1999), pp. 145–172.
 - 14. M. Allard, V. Lèbre, J-M. Robine, *Les 120 Ans de Jeanne Calment, Doyenne de l'Humanite* (Le Cherche midi, 1994).
 - 15. K. Ritchie, Mental status examination of an exceptional case of longevity J. C. aged 118 years. *The British Journal of Psychiatry* **166**, 2, 229–235 (1995).
 - 16. N. Zak, P. Gibbs, Jeanne Calment, The Secret of Longevity Unravelled (Amazon, 2022).
 - 17. N. Zak, P. Gibbs, A Review of Longevity Validations up to May 2023, *SocArXiv* (2023) <u>https://osf.io/preprints/socarxiv/hk7fb/</u>
- E. Dec, J. Clement, K. Cheng et al, Centenarian clocks: epigenetic clocks for validating claims of exceptional longevity. *GeroScience* (2023); <u>https://doi.org/10.1007/s11357-023-00731-7</u>.
 - 19. E. Barbi, F. Lagona, M. Marsili, J. W. Vaupel, K. W. Wachter, The plateau of human mortality: Demography of longevity pioneers. *Science* **360**, 1459–1461 (2018).
- 5 20. M. Eisenstein, Does the human lifespan have a limit? *Nature* **601**, S2-S4 (2022).
 - 21. L. R. Belzile, A. C. Davison, H. Rootzén, D. Zholud, Human mortality at extreme age. *Royal Society Open Science* (2021); <u>https://doi.org/10.1098/rsos.202097</u>.

10

5

20

15

25

Acknowledgments:

5

10

We are very grateful to those who continued to support our quest for the truth amidst almost universal scientific and public consensus against our hypothesis. We would like to acknowledge numerous historical discoveries of Patricia Laurette Hussenet Couturier and to thank Christian Grant, Ilya Krouglikov, Marguerite Raspail, Galina Shagieva and Fedor Zak for their help and support. We also thank our opponent François Robin-Champigneul for interesting findings, respectful discussion, and fruitful debates, and all those who shared their discoveries and raised counterarguments against the switch scenario for helping us to refine it. Finally, we would like to thank Mme Calment, her validators, relatives, and countrymen for providing the unique material for analysis.

Funding: No funding was received.

Author contributions: The authors contributed equally to this work.

15 **Competing interests:** Authors declare that they have no competing interests.

Data and materials availability: All data and materials used in the analysis are given in the main text and in the supplementary materials. The authors will provide additional relevant information, such as notarial acts, upon request.

Extended data

20 Materials and Methods Supplementary text Figs. S1 to S15

Tables S1 to S16

Supplementary information for

On the authenticity of "the oldest human" Jeanne Calment

Nikolay Zak, Philip Gibbs

5

Materials and Methods Supplementary text Figs. S1 to S15 Tables S1 to S16

Materials and Methods

Materials

We obtained copies of the civil records and notarial acts related to the Calment family from the
Department Archives of Bouches du Rhone <u>https://www.archives13.fr/</u>. Mme Calment was
reported to have destroyed most of her photographs and documents (7), but in 2019 some
pictures were published by her extended family, and some were found in old news reports and
flea markets. 15 hours of recordings of her interviews were released by INSERM in January
2022 (12). The vast material related to the history of Arles was studied through online libraries
such as https://www.retronews.fr/, https://bibliotheque-numerique.citedulivre-aix.com/presse-ancienne-aixoise and other sources. We have also
considered all relevant testimony (including that of the son of Dr Maurice Gilbert and Joseph Billot's nephew Robert) in order to improve our understanding of the possible scenarios.

15 <u>Methods</u>

We define and elaborate two competing scenarios.

In the **base scenario** Mme Calment who died in 1997 was indeed Jeanne Calment born in 1875 as she claimed. This scenario reflects events as reported by her validation team (*10*).

In the **switch scenario** Mme Calment was Jeanne's daughter Yvonne born in 1898 who had assumed the identity of her mother.

To evaluate the plausibility of these scenarios, we carefully examine the most relevant facts and review them within the framework of each scenario. Specifically, we analyze each piece of evidence to determine whether it supports or contradicts the base or switch scenario.

Supplementary Text

The GRG table is subject to some unavoidable age-attainment selection bias with multiple omissions for ages below 114, but as a source for the validated human lifespan it is what is required. As an alternative we have looked at the IDL data (2). IDL extends to lower ages (from 110, and from 105 for some regions). It purports to have less bias but also has less complete coverage than GRG by date (up to 2007-2017 depending on country). IDL also contains more known false positives (e.g., Hannah, Beard) and omissions (e.g., Meilleur, Brown, Capovilla, Ikai).

Assuming a mortality plateau (2, 18), given a population of *n* supercentenarians with a half-life of *H*, each of them has a probability 1/n to become the last survivor and is then expected to live H/ln2 after all the rest have died, so by induction the expected time until all die is given by

45

$$T(n) = \frac{H}{\ln 2} \sum_{k=1}^{n} \frac{1}{k}$$

If the age of the *n*th oldest person A(n, t) is verified then the expected maximum age can be plotted as eMRAD(n, t + T(n)) = A(n, t) + T(n). In fig. 1 we set *n* to 100, *H* to 9 months and plot a graph for *eMRAD*:

$$eMRAD(t) = A(100, t - T(100)) + T(100)$$

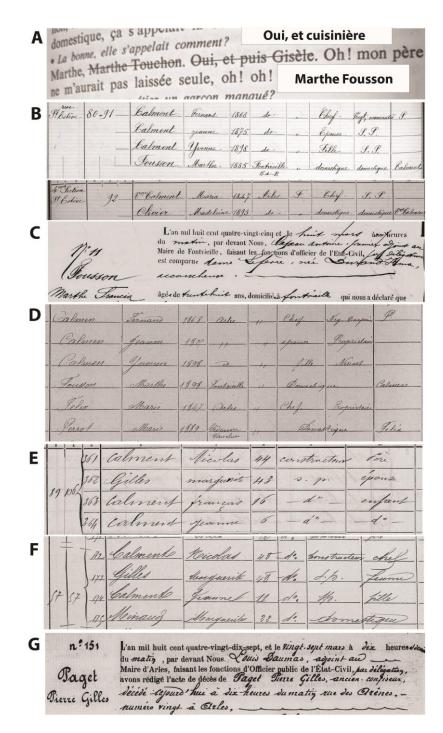


Fig. S1. Marthe Fousson, other servants and Jeanne's godfather.

5

A. Fousson misspelled as Touchon in the validators' book (14). **B.** Fousson, born 1885 (and another maid, Olivier) registered with Calments in 1911 census. **C.** Fousson's birth record from 1885.

D. Fousson (and another maid, Perrot) registered with Calments in 1906 census.

E. No maids lived with Jeanne's family in 1881 census. **F.** In 1886, a relative, Marguerite Minaud, lived with the family as a maid. **G.** Jeanne godfather's death record, 1897. He was a confectioner (not diplomat) and lived at rue des Arènes (not rue du Théâtre).



Fig. S2. Benet Pensionnat.

5

A. Locations of the Benet Pensionnat, girl's secondary school and the former archbishop palace.

B. Captions from *L'Homme de Bronze* newspaper articles on Benet/Meyffren's pensionnat.

- C. Girl's school in archbishop palace in 1909, trade directory Indicateur Marseillais.
- **D.** Yvonne and other girls pictured at girl's school at rue du Cloître. **E.** Yvonne's communion.



Fig. S3. Alliance Française ball.

Jeanne couldn't attend the Alliance Française ball before marriage since the Alliance Française was established in Arles in 1895. Captions from *L'Homme de Bronze* newspaper articles and trade directory *Indicateur Marseillais*.

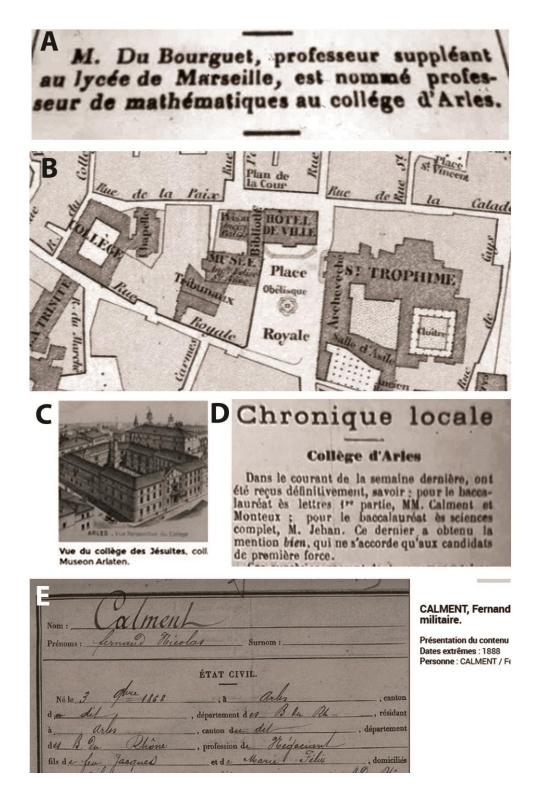


Fig. S4. Fernand's college.

A. In 1885 *L'Homme de Bronze* newspaper reported that Du Bourguet became a mathematics teacher in the Arles boys' college. **B.** The boys' college on 1870 map. **C.** Until 1904 the boys' college was located in what was to become the Museon Arlaten. **D.** Fernand graduated from the Arles boys' college in 1886. He was later head of the college's alumni association. **E.** According to his military documents, at least since 1888 Fernand was a *négociant* (trader) in Arles.

B les diverses Prix d'excellence dans classes : Miles Archimbaud, Fumet, Tb no les collèges rèse Cartoux, Calment Brun et Ellise Voici le nom de tous les professeurs gnard. ces cours : Mahématiques et Histoire Naturelle : M. Thoo-ris, principal du collège; Physique et Chimie : M. Du Bourguet, profes-seur au collège; Français et Littérature, fre Division : M. Alet, Elèves le plus souvent nommées : er a lés, jeu cei Se année : Miles Archimbaud, Salles et ant Martin, 12 fois nommèes. Professeur au collège; Français et Littérature, 2e Division : M. Mail-2e année: Miles Fumet, 15 fois nommée, laud, professeur au collège; Histoire et Géographie : M. Magnas, profes-Blanc, 12 fois nommee, Calment et Tenot, sour au collège; Dessin : M. Dieudonné, professeur ; 11 fois nommées. Gymnastique : M. Sabatier, Directeur de l'école fre année : Miles Cartoux, 11 fois nomdu Haras. mée et M.-L. Schenetz, 10 fois nommée. Musique vocale : Mile Gachon, professeur. Mme de Saint-Léger, Directrice, est en outre chargée des cours de Morale et Economie domes-Classe primaire : Mlles Calment, 9 fois nommée, Brun et Lucie Pignard, 8 foi tique, Français et Littérature, Arithmétique, Ecriture, Langue Anglaise et Couture. nommèes. 1891 1886 Des cho at da Cette semaine ont eu lieu les obsèques de Cours secondaires M. Dieudonné, directeur de notre école de On nous signale qu'on vient de nor dessin, officier d'académie, et conservateur mer à notre Cours secondaire de jeur filles un professeur de musique en rem des Musées. M. Dieudonné, que tous les collégiens petits et grands ont connu, était un homme modeste 1916 mais de talent; sculpteur et modeleur, il laissé quelques œuvres d'un réel mérite. Nous adressons à la famille nos sincères con V placement de M" Gaohon, décédée. 1897 dite doléances. li faut que notre ville manque vrai par

Fig. S5. Jeanne's teachers.

5

A. Secondary school teachers that Jeanne would have known, L'Homme de Bronze newspaper.

22

- **B.** Jeanne Calment mentioned among best students of girl's secondary courses in 1891.
- C. Dieudonné's obituary states that everybody knew him.

D. Gachon, piano teacher at girl's secondary courses, dies in 1916.



Fig. S6. Yvonne's recovery after 1928 and Jeanne's absence.

A. In 1929 Yvonne was seen in Arles attending Jean-Paul Billot's wedding.

B. Yvonne (according to the Fassin family), attending a costume festival in St. Trophime. The landmarks in the picture suggest it was taken around 1930.

C. Possible Yvonne, attending costume festival in Arles in July 1931. Her dress matches earlier confirmed pictures of Yvonne from costume festivals.

D. A newspaper article mentions Fernand Calment, but not Jeanne, at the music festival in September 1931 in Arles.

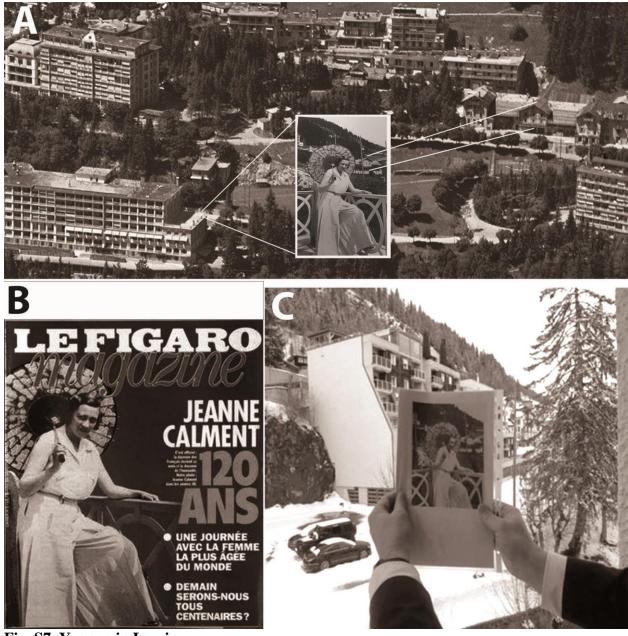


Fig. S7. Yvonne in Leysin.

A. In 2019, after the release of the picture of Yvonne with parasol, dated August 1931, Nadine Lefevre was the first who noticed that the balcony railing was similar in style to those in Leysin, and we were then able to geolocate it to the terrace of the Belvedere sanatorium there.

B. Same picture without background was published in Figaro in 1995 as the picture of Jeanne Calment.

C. The corresponding view from Belvedere in 2020.

1 593 191	H DETRANCE		15	Le Pur	F	Aler		Start Street Street
A 1993 194	DEF RAN CE	1010-10-10	10000	-		Ch de m	Négcolant	Patron
and the		Fernand	1868	Arles	the second		Héant	
1894 192	5 CALIENT	a dimen	-	Arles	7	Epouse		The second
	CALMENT	Maria	1612	AFAD		Gandre	Néant	and the
		Tananh	ISSI	Arles	3			
	BILLOT	Joseph		Arles	3	wère	Neant	and the second
	BALMERT	Maria .	1847	Arave	R	Patit file	Neant	
		Frederio	1926	Arles	1	Polit		
	BILLOT	M. D. W.W.	131.3	1	7	Domentique	Cuisiniere	CALMENT
	FAUZABBUES	Louise	1894	Arles	100	Seal . "	Carlo and the	CLAMENT
	Barra B	Pauline	1895	Arles	T	Domestique	D'VIIII D	Concentration T
	CHERYZAN	-		4-7-10	7	ch de =	Négoolant	Patron

Véronique Vaudroz

De:	Véronique Vaudroz
Envoyé:	mardi, 12 mars 2019 13:30
À:	'FI'
Objet:	RE: Demande de renseignements

Bonjour,

Nous n'avons rien trouvé dans nos archives concernant le séjour de Mme Yvonne Billot née Calment ou Jeanne Calment.

Nous n'avons pas de listes de personnes en cure par année.

Nous avons une cartothèque avec les noms des personnes par ordre alphabétique, cependant nous n'avons rien trouvé au noms demandés.

Avec nos meilleures salutations.

Contrôle des Habitants Police des Etrangers Leysin

Véronique Vaudroz

Tél +41 24 493 45 42 Fax +41 24 493 45 41 Veronique.Vaudroz@leysin.ch

www.leysin-commune.ch

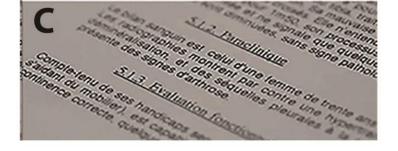


Fig. S8. Yvonne's and Jeanne's absence and the pleural sequelae.

A. Neither Yvonne's nor Jeanne's names appear in the 1931 Arles census.

B. Neither Yvonne's nor Jeanne's names appear in Leysin archives.

C. The pleural sequelae mentioned in the medical reports for Madame Calment in the 1990s are consistent with her having had tuberculosis in the past.

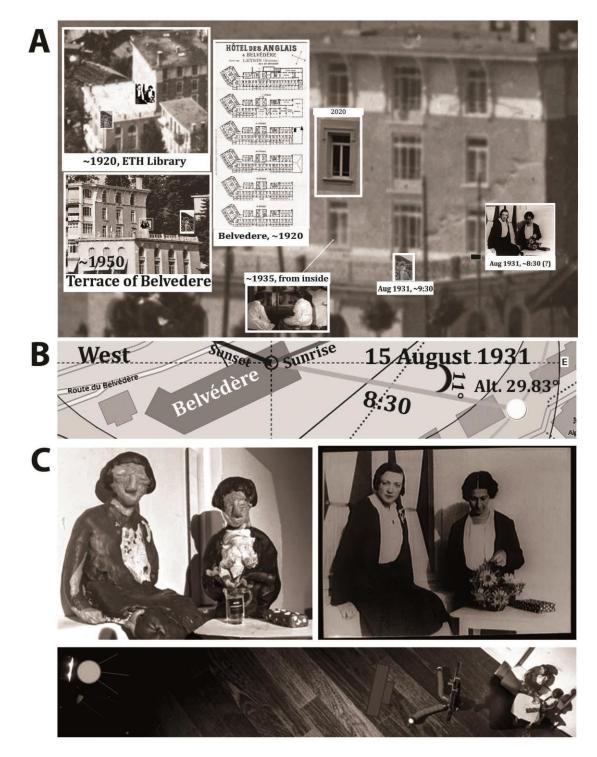


Fig. S9. Geolocation of the *switch* photo.

A. Possible location for the *switch* photo of Jeanne and Yvonne together on the same terrace of the Belvedere where the photo of Yvonne with parasol was taken.

B. Possible position of the sun for the switch photo.

C. Modelling the shades for the switch photo (figures by Agata Zak).

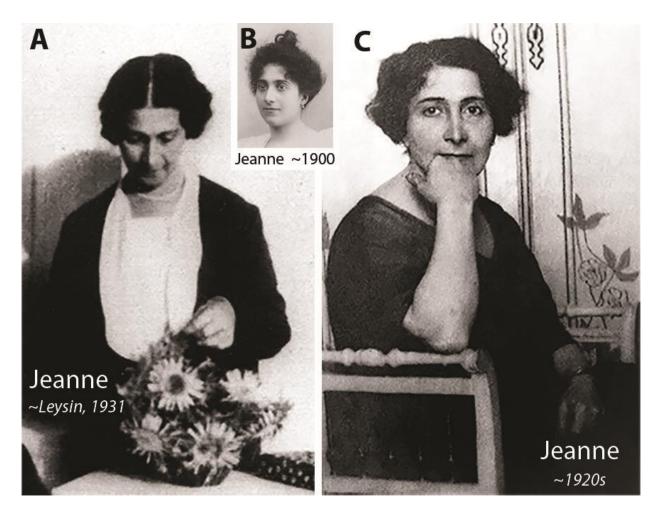


Fig. S10. On the switch photo Jeanne looks slimmer than on her earlier photo.

A. Jeanne on the *switch* photo, probably taken on the terrace of Belvedere sanatorium in Leysin in 1931.

B. Signed photo of Jeanne Calment around the time of her marriage, provided by the Crouanson family.

C. Photo of Jeanne Calment published in Paris Match magazine in August 1997. Here she looks like the woman in **B**, but Robert Billot, who knew Mme Calment well since the late 1930s, said that she was certainly not the woman he had always believed to be Jeanne Calment.

B CARTE D'IDENTITÉ SIGNALEMENT Nom Calment 1.52 Prénoms Jeanne ép. Calment Taille Profession ou qualité S. m. noiso Cheveux Néele 21 ferrier 1875 bo Barbe ander MRhone à bas Front arby & Rhone Domicile Yeux noiro os justificatives produite Nez appleba not. mor. Signature du Titala Visage arles, & H farmin 19 Teint dais Signes particuliers Heant E

Fig. S11. The identity card.

A. The ID card issued in Jeanne's name, face.

B. The ID card issued in Jeanne's name, back.

C. Young Yvonne in 1910s.

5

D. Jeanne in around 1923, Arles Library.

E. In the early 1930s, Yvonne looked sufficiently like Jeanne's photo on the identity card to be able to use it without much risk of being exposed.

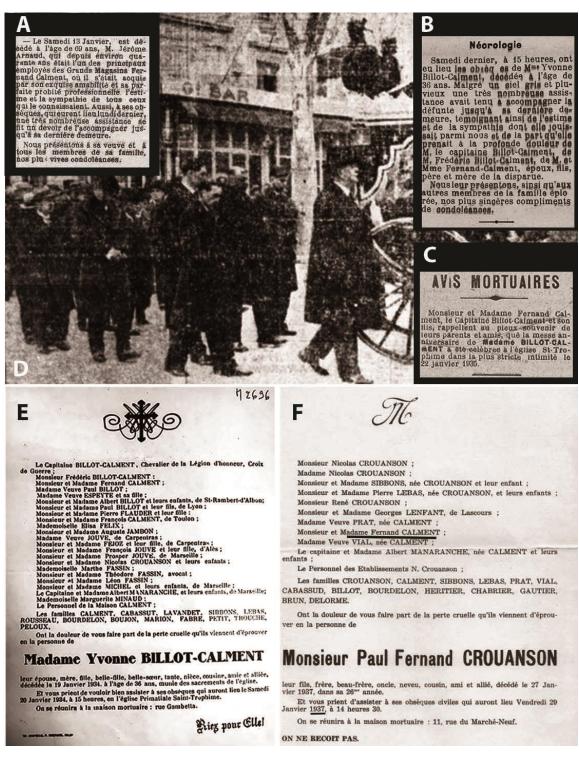


Fig. S12. The funeral.

- A. Obituary of Jerome Arnaud, an employee of Fernand Calment, dated 13.01.1934.
- **B.** Obituary of Yvonne Calment, January 1934.
- C. January 1935, an announcement of a mass for Yvonne in the strictest intimacy.
- **D.** Funeral for former mayor of Arles, Jean Granaud, February 1934.
- **E.** Death announcement for Yvonne Calment, January 1934.
- F. Death announcement for Paul Crouanson, January 1937.

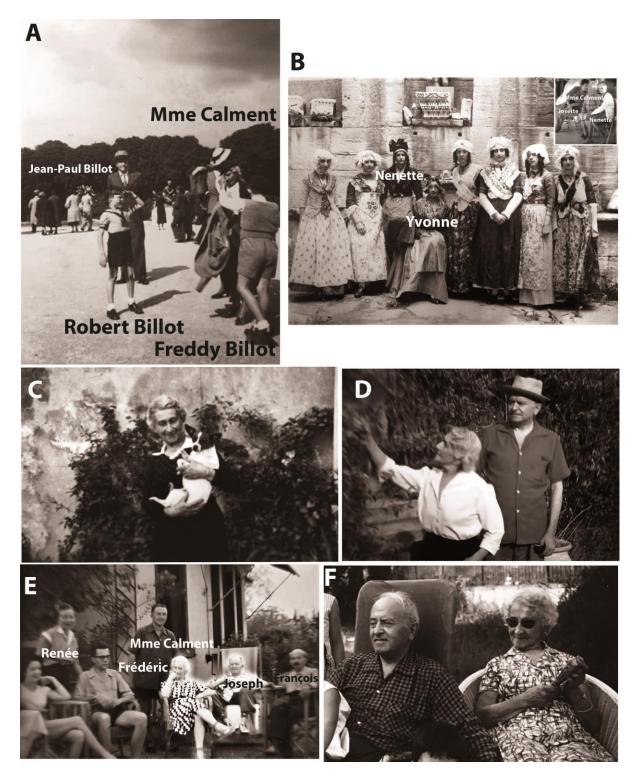


Fig. S13. Mme Calment and Joseph Billot.

After the funeral, Mme Calment was very close to Joseph Billot and his family. A. Mme Calment in Versailles, 1937. B. Yvonne with Joseph's sister Nenette in 1923; Mme Calment with Nenette and her daughter Josette (who, according to Paris Match, destroyed some of the archives on Mme Calment's orders), in the retirement home. C. Mme Calment in Paradou. D, E, F. Mme Calment and Joseph Billot in Paradou.



Jeanne Calment 1895-1931

Mme Calment 1937-1995



Yvonne Calment 1908-1931

Mme Calment 1937-1995

Fig. S14. Photographic evidence.

Comparing photos of Jeanne and Yvonne taken before 1934 with those of Madame Calment after 1934, it is challenging to differentiate between the base and switch scenarios based solely on their appearance. In the switch scenario, Yvonne became even more like her mother as she aged, with a drooping nose, a more prominent nasal bump, deeper eyes, and thinner lips.

- and the second	the second se	COMM.	CONF.	BAPT.	FAN.	NAMES.
				B	Ster	Clark Walter
			÷9, s	18		Amelia
1 and	1124			13		Charles
	22			B	•	Sarah
B				554		Watter
133				632		Edward
				632		Thatter Edward

Fig. S15. Sarah Clark/Knauss.

A. Church registers for Bethlehem. Clark family in the index of the volume for 1862-1888 with parents followed by the children in age order: Walter, Amelia, Charles, Sarah (baptized), Walter and Edward. It is likely that the rector in Bethlehem would have checked the baptism records from their earlier church. Such checks were important to the church so that the sacraments could be carried out in proper order.

B. A scan from 1890 Northampton Directory shows the 1890 census record for Sarah Clark (future Sarah Knauss), age 10.

10

Recorded interview with Mme Calment's doctor, Victor Lèbre(12) (1995 17:00)Dr Victor Lèbre (VL): Ce qui caractérise surtout Madame Calment et c'est à partir de là qu'on lui porte l'intérêt particulier, c'est qu'elle a un cerveau absolument étonnant pour une personne qui maintenant est proche de 119 ans révolus et qui va entamer sa 120e année. Et en se rappelant que 120 ans et pour le moment la limite théorique de la vieCe qu'est le plus étonnant, qu'elle a une	Translation Dr Victor Lèbre (VL): What characterizes Madame Calment above all, and this is where the particular interest lies, is that she has an absolutely astonishing brain for a person who is now close to 119 years of age and who is about to enter her 120th year. And remembering that 120 years is the theoretical limit of life at the moment What is most amazing is that she has astonishing
lucidité tout à fait étonnante. Je vais vous en donner 3 exemples. Le premier, c'est qu'elle m'a demandé le	lucidity. I will give you three examples. The first one is that she asked me the name of my
prénom de mon épouse. Je lui ai dit que mon épouse s'appelait Marie Paule – pas dans le cadre de, disons des, des prénoms auxquels étaient habitués et elle m'a redemandé comment s'appelait mon épouse. Je lui redis, Marie Paule. Finalement, elle abuté encore une fois, puis elle m'a dit, "C'est Paulette, je lui dis "Oui, effectivement, dans la famille, nous l'appelons Paulette." Et depuis, elle a mémorisé ce nom, donc c'est déjà étonnant à 119 ans de mémoriser quelque chose.	 wife. I told her that my wife's name was Marie Paule – not in the context of, let's say, the first names that people are used to and she asked me again what my wife's name was. I told her again, Marie Paule. Finally, she asked me again, then she said, "It's Paulette." I tell her "Yes, indeed, in the family, we call her Paulette." And since then, she has memorized that name, so it's already amazing at 119 years old to memorize something. I also told you earlier, exactly 3-4 days ago, she
Je vous le disais aussi tout à l'heure, il y a exactement 3-4 jours, elle m'a dit à propos Virgile et Verlaine, je lui ai dit, "C'était deux poètes". Elle m'a dit "Ce n'est pas la peine que	asked me about Virgil and Verlaine, I told her, "They were two poets". She said, "I don't have to ask you that question." That's it.
je vous pose la question." Voilà. Et elle m'a demandé ce qu'était un 'handicap', je lui expliquais je lui ai dit "C'est la perte d'une fonction. Et vous avez vu aujourd'hui qu'elle a traduit par, "c'est une faiblesse de l'organisme", donc elle a tout à fait mémorisé	And she asked me what a 'disability' was, I explained I said, "It's the loss of a function. And you saw today that she translated it as, "It's a weakness in the body," so she totally memorized that.
ça. Et le dernier incident qui a prouvé toute sa lucidité et tout à fait cocasse, c'est que pendant très longtemps, elle a été soignée par une aide- soignante, qui s'appelait Marinette. Et récemment cette personne est partie à la retraite et c'est maintenant notre secrétaire, Mariette, qui s'occupe du courrier de Madame Calment. Madame Calment, lui dicte les lettres et ensuite Mariette les lui fait signer	And the last incident that proved her lucidity and was quite funny is that for a very long time she was cared for by a caregiver, whose name was Marinette. This person recently retired, and it is now our secretary, Mariette, who takes care of Mme Calment's correspondence. Mme Calment dictates the letters to her and then Mariette makes her sign them*

^{*} Mme Calment was nearly blind in her last years as she refused cataract surgery.

Et avant him non dont and ant follow it 1	
Et avant hier, pendant qu'on lui faisait la toilette, elle dit "Appelez Marinette", et l'employé lui a dit, "mais Marinette est partie à la retraite." Et à ce moment-là, elle est entrée dans un état de panique. Et quand je suis arrivée, elle était en train de crier. "C'est un abus de confiance; c'est un abus de confiance!" Parce qu'elle a pris conscience qu'elle avait signé 3 lettres. En pensant les signer à Marinette, et elle venait de réaliser que ce n'était pas Marinette qui les lui avait fait signer. Et donc elle avait peur qu'à partir de là, qu'elle soit spoliée de tous ses biens, et tout ça. Donc ce qui prouve qu'elle a une lucidité tout à fait parfaite.	And the day before yesterday, while she was being groomed, she said, "Call Marinette". And the employee said, "but Marinette retired". And at that point, she went into a state of panic. And when I got there, she was screaming. "This is a breach of trust; this is a breach of trust!" Because she became aware that she had signed 3 letters, thinking she was signing them with Marinette, and she had just realized that it wasn't Marinette who had made her sign them. And so, she was afraid that from then on she would be robbed of all her property and all that. So, that proves that she has perfect lucidity.
Et il a fallu que je fasse avec certains efforts. Je suis arrivé à lui faire comprendre que ce n'était plus Marinette, mais Mariette, et à ce moment-là, elle m'a dit: "C'est la proximité, c'est le rapprochement des prénoms qui m'a fait faire confusion." [] Elle est, disons particulièrement en bonne santé et elle ne souffre pas.	 And I had to make some effort. I managed to make her understand that it was no longer Marinette, but Mariette, and at that moment, she said to me: "It is the proximity, it is the rapprochement of the first names which made me make confusion." [] She is, let's say particularly healthy and she is not suffering. Mental status examination of an exceptional case of longevity J. C., aged 118 years (15)
	The mental status examination of an extreme case of longevity, J. C., aged 118 years and 9 months, is documented in order to further knowledge regarding profiles of morbidity in the extremely elderly. J. C. is presently considered to have the longest authenticated life-span in the history of the human species.
	The subject's performance on tests of verbal memory and language fluency is comparable to that of persons with the same level of education in their eighties and nineties.
	Frontal lobe functions are relatively spared and there is no evidence of depressive symptomatology or other functional illness. Cognitive functioning was found to slightly improve over a six-month period. The subject shows no evidence of progressive neurological disease. A high initial level of intellectual ability may have constituted a protective factor.

Table S1. Mme Calment's intellectual capacity according to her doctor and a neuropsychological study.

(12) (26 juin 1992 19:00)Victor Lèbre (VL): Quand vous alliez à l'école primaire là. Vous étiez petite.Madame Calment (MC): Oui.Madame Calment (MC): Oui.VL: Vous y alliez toute scule ou vous étiez accompagné?MC: Jamais scule. Mon père ne m'aurait jamais laissé scule.MC: Jamais scule. Mon père ne m'aurait jamais laissé scule.VL: Et qui ce que vous accompagnie?MC: Mon père ou la bonne.VL: Et qui ce que vous accompagnie??MC: Mon père ou la bonne.VL: Et qui ce que vous accompagnie??MC: Marthe?MC: Marthe?MC: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.†VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Al aud vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?MC: Ah oui, il y avait des domestiques?Gilles, c'est le nom e qui ?C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mo père []Et votre parrain, c'était qui ?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesAh ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en temps.Matter Parentin, C'était un parent qui voyait mon père de tem	Recorded interview	Translation
Victor Lèbre (VL): Quand vous alliez à l'école primaire là. Vous étiez petite.Victor Lèbre (VL): When you were going to elementary school there. You were a little girl.Madame Calment (MC): Oui.Wictor Lèbre (VL): When you were going to elementary school there. You were a little girl.Madame Calment (MC): Oui.Madame Calment (MC): Yes.VL: Vous y alliez toute scule ou vous étiez accompagné?VL: Did you go by yourself or were you accompanied?MC: Jamais seule.VL: Did you go by yourself or were you accompanied?WL: Et qui ce que vous accompagniez?MC: Never alone. My father or would never leave me alone.VL: Et qui ce que vous accompagniez?MC: Mather or the maid.VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-la?WL: Marthe or the maid.WC: Marthe?MC: Marthe.VL: Marthe?MC: Marthe.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?WC: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.TranslationOui, eu une cuisinière et femme de ménage.TranslationOiles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? § </td <td>(12) (26 juin 1992 19:00)</td> <td></td>	(12) (26 juin 1992 19:00)	
l'école primaire là. Vous étiez petite.elementary school there. You were a little girl.Madame Calment (MC): Oui.Madame Calment (MC): Yes.VL: Vus y alliez toute seule ou vous étiezVL: Did you go by yourself or were youaccompagné?MC: Jamais seule. Mon père ne m'auraitjamais laissé seule.MC: Never alone. My father would never leaveMC: Jamais seule.MC: Never alone. My father would never leaveMC: Mon père ou la bonne.VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-là?MC: Marthe.MC: Marthe.VL: Marthe?MC: Marthe.VL: Coui Marthe Fousson. [†] MC: Marthe.VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?MC: And a maid. *Oui, et cuisinière et femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?Oui, et une cuisinière et femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côt de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était un diplomate Louis, Louis PagesAnd your godfather, who was he?Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que marraine. Mon parrain, je ne le voyais que un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a diplomat Louis, Pages **Ah ! Je le voyais		Victor Lèbre (VL): When you were going to
Madame Calment (MC): Oui.Madame Calment (MC): Yes.VL: Vous y alliez toute seule ou vous étiez accompagné?Madame Calment (MC): Yes.MC: Jamais seule. Mon père ne m'aurait jamais laissé seule.VL: Did you go by yourself or were you accompanied?MC: Marais seule. Mon père ne m'aurait jamais laissé seule.MC: Never alone. My father would never leave me alone.VL: Et qui ce que vous accompagniez?MC: Mor did you go with?MC: Mor père ou la bonne.MC: Marther or the maid.VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-là?MC: Marthe.MC: Marthe?MC: Marthe.VL: And the rousson.*VL: And the maid, what was her name?MC: Oui Marthe Fousson.*VL: Warthe?MC: Oui, at cuisinière.MC: Yes, Marthe Fousson.VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?Gilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'était un diplomate Louis, Louis PagesIt's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que mararine. Mon parain, je ne voyais que<		
VL: Vous y alliez toute seule ou vous étiez accompagné?VL: Did you go by yourself or were you accompanied?MC: Jamais scule. Mon père ne m'aurait jamais laissé seule.MC: Never alone. My father would never leave me alone.VL: Et qui ce que vous accompagniez?MC: Never alone. My father or the maid.VL: Et qui ce que vous accompagniez?VL: And who did you go with?MC: Mon père ou la bonne.VL: And the maid, what was her name?VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-lâ?WL: And the maid.MC: Marthe.VL: Marthe?MC: Marthe?MC: Marthe.VL: C'était votre bonne à ce moment-lâ?MC: Yes, Marthe Fousson.MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, Marthe Fousson.VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. ‡(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []Gilles, whose name is that? §Et votre parrain, c'était qui ?Gilles, whose name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages*Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages*Ah ! Je le voyais pas a souvent, je ne voyais guére. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temp		Madame Calment (MC): Yes.
accompagné?accompanied?MC: Jamais seule. Mon père ne m'aurait jamais laissé seule.accompanied?MC: Jamais seule. Mon père ne m'aurait jamais laissé seule.MC: Never alone. My father would never leave me alone.VL: Et qui ce que vous accompagniez?MC: And who did you go with?MC: Mon père ou la bonne.VL: And who did you go with?VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-là?MC: Marthe or the maid.MC: Warthe?MC: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.*VL: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.*VL: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.*VL: Was she your maid at that time?MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, Marthe Fousson.VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.TranslationOui, eu une cuisinière et femme de ménage.TranslationOilles, c'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait d		
MC: Jamais seule. Mon père ne m'aurait jamais laissé seule.MC: Mon père au la bonne.MC: Mon père ou la bonne.VL: Et qui ce que vous accompagniez?MC: Mon père ou la bonne.MC: My father or the maid.VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-là?MC: My father or the maid.MC: My father or the maid.MC: Marthe.MC: Marthe?MC: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.*VL: Marthe?MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.VL: Was she your maid at that time?MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, and a cook.MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis Pages*He was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a relative who saw my father from time to time.		
jamais laissé seule.me alone.VL: Et qui ce que vous accompagniez?VL: And who did you go with?MC: Mor père ou la bonne.WC: My father or the maid.VL: Et la bonne, elle s'appelait comment,MC: My father or the maid.celle-là?MC: Marthe.MC: Marthe.VL: And the maid, what was her name?MC: Oui Marthe Fousson.†VL: Marthe?MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?VL: Was she your maid at that time?MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.VL: When you were at maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un e'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en saw my father from time to time.<		
MC: Mon père ou la bonne.MC: My father or the maid.VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-là?MC: Marthe routhe maid, what was her name?MC: Marthe.MC: Marthe.VL: Marthe?MC: Marthe Fousson.*VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []Gilles, whose name is that? §Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais qui ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was arelative who saw my father from time to time.	jamais laissé seule.	me alone.
VL: Et la bonne, elle s'appelait comment, celle-là?VL: And the maid, what was her name?MC: Marthe.MC: Marthe.VL: Marthe?MC: Yes, Marthe Fousson.MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais quère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was arelative who saw my father from time to time.	VL: Et qui ce que vous accompagniez?	VL: And who did you go with?
celle-là? MC: Marthe. VL: Marthe?MC: Marthe. VL: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.† VL: C'était votre bonne à ce moment-là? MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, Marthe Fousson. VL: Was she your maid at that time? MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques? MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants? MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a relative who saw my father from time to time.	MC: Mon père ou la bonne.	MC: My father or the maid.
MC: Marthe.MC: Marthe.VL: Marthe?VL: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.†MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a relative who saw my father from time to time.		VL: And the maid, what was her name?
VL: Marthe?VL: Marthe?MC: Oui Marthe Fousson.†MC: Yes, Marthe Fousson.VL: C'était votre bonne à ce moment-là?MC: Yes, Marthe Fousson.MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. ‡(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? \$C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a cliplomat Louis, Louis Pages **He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.Sam y father from time to time.		MC: Marthe.
VL: C'était votre bonne à ce moment-là? MC: Oui, et cuisinière.VL: Was she your maid at that time? MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques? MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants? MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? \$C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he ?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a relative who saw my father fom time to time.		
VL: C'était votre bonne à ce moment-là? MC: Oui, et cuisinière.VL: Was she your maid at that time? MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques? MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.VL: When you were at your parents' house, did you have servants? MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? \$C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he ?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a relative who saw my father fom time to time.	MC: Oui Marthe Fousson. [†]	MC: Yes, Marthe Fousson.
MC: Oui, et cuisinière.MC: Yes, and a cook.(25 mai 1994 01:00)TranslationVL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques?VL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.WL: When you were at your parents' house, did you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a clapto ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.		
 VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce qu'il y avait des domestiques? MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage. Oui, eu une cuisinière et femme de ménage. (14) p45 (this dialogue is not available on published recordings) Gilles, c'est le nom e qui ? C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père [] Et votre parrain, c'était qui ? C'était un c'était un diplomate Louis, Louis Pages Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en VL: When you were at your parents' house, did you have servants? VL: When you were at your parents' house, did you have servants? WC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. * (14) p45 (this dialogue is not available on published recordings) Gilles, whose name is that? § It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side []. And your godfather, who was he? He was a he was a diplomat Louis, Louis Pages ** Ah! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time. 	MC: Oui, et cuisinière.	
qu'il y avait des domestiques?you have servants?MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.you have servants?Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a relative who saw my father from time to time.	(25 mai 1994 01:00)	Translation
MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage. Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a relative who saw my father from time to time.	VL: Quand vous étiez chez vos parents, est-ce	VL: When you were at your parents' house, did
Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.cook and a maid. *(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages***Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was an the was a diplomat Louis, Louis Pages***	qu'il y avait des domestiques?	you have servants?
(14) p45 (this dialogue is not available on published recordings)TranslationGilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a mare is that?	MC: Ah oui, il y avait une femme de ménage.	MC: Oh yes, there was a maid. Yes, we had a
published recordings)Gilles, c'est le nom e qui ?C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesAh ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enGilles, whose name is that? §Gilles, whose name is that? §It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].And your godfather, who was he?He was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.	Oui, eu une cuisinière et femme de ménage.	cook and a maid. [‡]
Gilles, c'est le nom e qui ?Gilles, whose name is that? §C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père []It's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages**Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a relative who saw my father from time to time.		Translation
 C'est le nom de ma grand-mère, de mes grands-parents du côté de mon père [] <i>Et votre parrain, c'était qui ?</i> C'était un c'était un diplomate Louis, Louis Pages Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en L's the name of my grandmother, my grandparents on my father's side []. <i>And your godfather, who was he?</i> He was a he was a diplomat Louis, Louis Pages ** Ah! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time. 		Gilles, whose name is that? §
grands-parents du côté de mon père []grands-parents du côté de mon père []Et votre parrain, c'était qui ?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesAh ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.		
grands-parents du côté de mon père []grandparents on my father's side [].Et votre parrain, c'était qui ?And your godfather, who was he?C'était un c'était un diplomate Louis, Louis PagesHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **And your godfather, who was he?He was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps enHe was a he was a diplomat Louis, Louis Pages **Ah ! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.		It's the name of my grandmother, my
 <i>Et votre parrain, c'était qui ?</i> C'était un c'était un diplomate Louis, Louis Pages Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en And your godfather, who was he? He was a he was a diplomat Louis, Louis Pages ** Ah! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time. 	grands-parents du côté de mon père []	
C'était un c'était un diplomate Louis, Louis Pages Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en		
Louis Pages Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en	Et votre parrain, c'était qui ?	And your godfather, who was he?
Louis Pages Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en Pages** Ah! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.	C'était un c'était un diplomate Louis,	He was a he was a diplomat Louis. Louis
Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en Ah! I didn't see him often; I only saw my godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.	Louis Pages	Pages **
ma marraine. Mon parrain, je ne le voyais guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en godmother. My godfather, I hardly ever saw him. He lived in rue du Théâtre. He was a relative who saw my father from time to time.	Ah ! Je le voyais pas souvent, je ne voyais que	
guère. Il habitait dans la rue du Théâtre. C'était un parent qui voyait mon père de temps en saw my father from time to time.		
	-	
	un parent qui voyait mon père de temps en temps.	saw my father from time to time.
Est-ce qu'il vous offrait des cadeaux ? Did he give you presents?	-	Did he give you presents?
MC : Pas tellement. Il n'était pas généreux. MC: Not so much. He wasn't generous.		

Table S2. Mme Calment's description of her servants when she was a girl.

[†] In the book (14) Marthe Fousson was transcribed as Marthe Touchon (fig. S1).

 [‡] The stories about servants match Yvonne's childhood and not Jeanne's (fig. S1).
 [§] Gilles was the surname of Jeanne's grandfather on her mother's side.
 ^{**} The account of the occupation and address of her godfather doesn't match the facts (fig. S1).

Recorded interview	Translation
(<i>12</i>) (29 janvier 1993 20:43)	Tunbluton
MC: Corridas, ça m'intéressait médiocrement,	MC: Corridas, I was only mildly interested in
mais enfin, ça m'intéressait quand même.	them, but I was still interested.
VL: Et vous avez vu de belles corridas?	VL: And did you see any good bullfights?
MC: Oui, très belles. Toujours au parterre	MC: Yes, very beautiful. Always in the
<incomprehensible>, et des grands gars, des gars.</incomprehensible>	parterre <incomprehensible>, and big guys.</incomprehensible>
VL: Qui c'était Espartero?	VL: Who was Espartero?
MC: Ah, un Espagnol.	MC: Ah, a Spaniard.
VL: Vous l'avez vu à quel endroit? À Arles?	VL: Where did you see him? In Arles?
MC: Il était venu à Arles. Il se déplaçait. C'était	MC: He had come to Arles. He was moving
un grand matador. Moi-même Je m'intéressais	around. He was a great matador. I myself I
au monde, les arènes pleines, c'était merveilleux.	was interested in the crowd, the full arenas, it
Je faisais les photos. Pour moi la corrida par elle-	was wonderful. I took the photos. For me,
même, ça ne m'a jamais intéressée.	bullfighting by itself, it never interested me.
VL: Vous faisiez des photos à ce moment-là?	VL: You were taking photos at that time?
MC: Comment?	MC: What?
VL: Vous faisiez des photos?	VL: Did you take photographs?
MC: Oh, non, non.	MC: Oh, no, no.
VL: Et d'Espartero vous en rappelez bien?	VL: And do you remember Espartero well?
MC: Physiquement non. Mais son travail oui Il	MC: Physically no. But his work, yes He
escorté taureau d'une façon magistrale.	escorted the bulls in a masterly way.
VL: Et vous savez comment il est mort?	VL: And do you know how he died?
MC: Ah, nature. Semble fatale par le taureau.	MC: Ah, nature. Seems fatal by the bull.
VL: Il ne lui est rien arrivé à cet Espartero?	VL: Did nothing happen to this Espartero?
MC: Comment?	MC: What?
VL: Est ce qu'il lui est arrivé quelque chose?	VL: Did anything happen to him?
MC: Je ne comprends pas, je ne comprends pas.	MC: I don't understand, I don't understand.
VL: Est ce qu'il lui est arrivé quelque chose à	VL: Did anything happen to Espartero?
Espartero?	
MC: Il a été tué par le taureau <crying>, victime</crying>	MC: He was killed by the bull, <crying></crying>
de son métier. C'était fatale!! Et il a été tué d'un	victim of his job. It was fatal! And he was
coup d'épée <crying>.</crying>	killed by a sword <crying>.</crying>
VL: Est-ce qu'il y a eu un service religieux?	VL: Was there a church service?
MC: Comment?	MC: What?
VL: Est qu'il y a eu un service religieux?	VL: Was there a church service?
MC: Aa	MC: Aa
VL: Vous ne vous rappelez pas?	VL: Don't you remember?
MC: Ça s'est fait en Espagne.	MC: That was done in Spain.
The description of Espartero's death in	Translation
Madrid, La Provence Nouvelle, 03.06.1894	
Espartero a été tué, dimanche, à Madrid, au moment	Espartero was killed on Sunday in Madrid
où il frappait le 1er taureau de la course, d'une	when he hit the first bull in the race with a fatal
estocade mortelle.	sword.
	5
En recevant le coup d'épée, le taureau s'est jeté	On receiving the sword blow, the bull
inopinément sur Espartero et lui a ouvert le ventre	unexpectedly threw himself on Espartero and
d'un terrible coup de corne.	opened his belly with a terrible blow of his

Puis il est tombé mort à côté de sa victime agoni	horn. Then he dropped dead next to his
sante.	agonised victim.
Très joli spectacle pour les afficionados!	A very nice show for the afficionados!
Manuel Garcia, surnommé Espartero, n'était âgé	Manuel Garcia, nicknamed Espartero, was only
que de 28 ans. Il avait rapidement amassé une	28 years old. He had quickly amassed a large
grosse fortune et comptait se retirer, après avoir	fortune and was planning to retire, having
épousé une richissime veuve de Séville.	married a wealthy widow from Seville.
The validators' version ^{††} (14) $p106$	Translation
<i>Et vous avez vu de belles corridas?</i>	And you watched some good bullfights?
Oui , très belles et j'ai vu de grands , de grands	Yes, very good and I saw the great ones, the
toréadors J'ai vu Espartero.	great toreadors. I saw Espartero.
Qui était Espartero?	Who was Espartero?
Un Espagnol. Il était venu en Arles; il se déplaçait.	A Spaniard. He came to Arles, he moved
C'était un grand matador. Les arènes pleines,	around. He was a great matador. The arena
c'était merveilleux.	was sold out; it was wonderful.
Vous m'avez dit qu'il était mort à Nîmes devant	You told me that Espartero died in front of you
vous, Espartero.	in Nîmes.
Oui , le taureau lui avait arraché le manteau.	Yes, the bull tore off his coat. Then he jumped
Alors, il s'est vautré sur lui. Souvenir pénible! Oh!	on top of him. A painful memory! Oh! Oh!
Oh! Les arènes étaient combles!	The arena was packed!
Description of the death of Espartero in Nimes from <i>D. Ventura, EFEMERIDES TAURINAS.</i> <i>Hoy hace años. Mes de Abril., Madrid, 1930.</i>	Translation
Cuando Comeche le ofreció la tejía, como aquel	When Comeche offered him the cloth, like
que no hace nada le enganchó por la entrepierna, le	someone out of the blue, he hooked him by the
suspendió un momento y le dejó de pie. Tan	crotch, suspended him for a moment and left
práctico estaba el muy cornudo en dar convidas que	him standing upright. So practical was the
las repartía sin que nadie se enterase más qiue la	cuckold in giving gifts that he handed them out
víctima.	without anyone knowing except the victim.
Cuando el Espartero se retiró, el público, que no	When Espartero left, the public, who did not
concedió importancia al suceso, no podía sospechar	attach importance to the event, could not
que el diestro hubiera sufrido una lesión gravísima;	suspect that the bullfighter had suffered a
tan grave, que los médicos apreciaron destrozos	serious injury; so serious that doctors
intestinales, a consecuencia de los cuales sobren	appreciated intestinal destruction, as a result of
vino la peritonitis y luego la muerte, ocurrida el día	which came peritonitis and then death, which
7 de aquel mismo mes []	occurred on the 7th of that same month []
Realmente, los lidiados eran los toreros. Fuera de	Apart from this role of victim, which is a
este papel de víctima — que es un papel muy	very unpleasant role, I do not know that the
desagradable — yo no sé que el Espartero de	Espartero of Valencia did anything
Valencia hiciera nada notable en su vida, y si lo	remarkable in his life, and if he did, no one
hizo, no se enteró nadie.	knew about it.
Description of Espartero's funeral in Nimes, Le Mémorial d'Aix, 11.10.1896	Translation

^{††} Doesn't match the published tapes.

Nîmes. Les obsèques du malheureux matador Comèche, dit Espartero, ont eu lieu hier, à 9 h. 1/2; le cercueil déposé sur un modeste corbillard était précédé de plusieurs couronnes offertes par ses camarades, par un groupe d'aficionados, par la direction des Arènes, par le personnel, etc.; un drap d'honneur était porté par des aficionados; les cordons du poêle étaient tenus par plusieurs toréadors qui avaient travaillé avec Espartero;	Nimes. The funeral of the unfortunate matador Comèche, known as Espartero, took place yesterday at 9.30 a.m.; the coffin, placed on a modest hearse, was preceded by several wreaths offered by his comrades, by a group of aficionados, by the management of the Bullring, by the staff, etc.; a sheet of honour was carried by aficionados; the cords connected to the funeral sheet were held by several bullfighters who had worked with Espartero;
MM. Charles Mathieu, premier adjoint au maire, et	MM. Charles Mathieu, first deputy mayor, and
Crouzat, vice-consul d'Espagne, marchaient	Crouzat, vice-consul of Spain, walked
immédiatement après le cercueil; Marcia, directeur	immediately after the coffin; Marcia, director
des Arènes, venait après eux et la suite était	of the Bullring, came after them and the suite
composée de nombreux amis. Sur tout le parcours	was composed of many friends. Many
du convoi an grand nombre de curieux formaient la	onlookers formed a hedge along the entire route
haie.	of the convoy.
Ce deuil ne fait pas oublier que demain ont lien	This mourning does not make us forget that
d'autres courses	tomorrow there will be other bullfights

Table S3. The death of Espartero.

Recorded interview (12) (26 juin 1992 06:45)TranslationMC: J'ai commencé à sept ans jusqu'à seize ans. A seize ans, après le brevet, j'ai reste chez mes parents à attendre le mariage. Pendant ce temps, je faisais tous les jours, la musique, les dessins, de la peinture, surtout de la peinture. J'étais très doué pour les arts.MC: I started at the age of seven until I was sixteen. When I was sixteen, after I graduated from high school, I stayed with my parents to wait for the wedding. During this time, I was doing music, drawing, painting, especially painting, every day. I was very gifted in the arts.Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' schoolQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariée When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, M. Férigoule, II était professeur à l'école de peinture, de l'école d'Arles, l'école de garçons. []Ah! wait., ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the paint		
MC: J'ai commencé à sept ans jusqu'à seize ans. A seize ans, après le brevet, j'ai reste chez mes parents à attendre le mariage. Pendant ce temps, je faisais tous les jours, la musique, les dessins, de la peinture, surtout de la peinture. J'étais très doué pour les arts.MC: I started at the age of seven until I was sixteen. Mhen I was sixteen, after I graduated from high school, I stayed with my parents to wait for the wedding. During this time, I was doing music, drawing, painting, especially painting, every day. I was very gifted in the arts.Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée Oh ! hum !, oh Férigoule, TranslationComment s'appelait votre professeur de peinture ? Men I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, II efectorAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		Translation
ans. A seize ans, après le brevet, j'ai reste chez mes parents à attendre le mariage. Pendant ce temps, je faisais tous les jours, la musique, les dessins, de la peinture, surtout de la peinture.When I was sixteen, after I graduated from high school, I stayed with my parents to wait for the wedding. During this time, I was doing music, drawing, painting, especially painting, every day. I was very gifted in the arts.Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule, c'était Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57 Quand j'étais mariée.Translation When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?Mh wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Kerigoule. II était professeur à l'école de peinture de teacher at the painting school in Arles, the boys' school.		
mes parents à attendre le mariage. Pendant ce temps, je faisais tous les jours, la musique, les dessins, de la peinture, surtout de la peinture. J'étais très doué pour les arts.school, I stayed with my parents to wait for the wedding. During this time, I was doing music, drawing, painting, especially painting, every day. I was very gifted in the arts.Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée Yen faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariée When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?Mh! wait, ah! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II érigoule, II était che l'école		
temps, je faisais tous les jours, la musique, les dessins, de la peinture, surtout de la peinture. J'étais très doué pour les arts.wedding. During this time, I was doing music, drawing, painting, especially painting, every day. I was very gifted in the arts.Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	1 3	, 0 0
dessins, de la peinture, surtout de la peinture. J'étais très doué pour les arts.drawing, painting, especially painting, every day. I was very gifted in the arts.Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57 Quand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Kerigoule, II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		
J'étais très doué pour les arts. day. I was very gifted in the arts. Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture? Interviewer: What was the name of your painting teacher? MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule! Interviewer: What was the name of your painting teacher? MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule! MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule! Interviewer: Ah bon! Interviewer: Oh well! MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons. MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school. The validators' version ^{‡‡} (14) p57 Translation Quand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariée. When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married. <i>Comment s'appelait votre professeur de peinture ?</i> What was the name of your painting teacher? Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, II était professeur à l'école de peinture, de l'école Ah! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Férigoule, Kerigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		
Interviewer: Comment il s'appelait votre professeur de peinture?Interviewer: What was the name of your painting teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57Translation When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		
professeur de peinture?teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	J'étais très doué pour les arts.	day. I was very gifted in the arts.
professeur de peinture?teacher?MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		
MC: Ah attendez ah er bah j'oublie ah! Férigoule!MC: Oh, wait ah er well I forget ah! Férigoule!Interviewer: Ah bon!Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		• • •
ah! Férigoule!Férigoule!Interviewer: Ah bon!Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	professeur de peinture?	teacher?
ah! Férigoule!Férigoule!Interviewer: Ah bon!Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	MC: Ah attendez ah er hah i'oublie	MC: Oh wait ab er well I forget ab!
Interviewer: Ah bon!Interviewer: Oh well!MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. II était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	5	e e
MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, Mr Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		
professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, At the Arles school, the boys'	Interviewer: Ah bon!	Interviewer: Oh well!
professeur à l'école de peinture à l'école d'Arles, l'école de garçons.teacher at the painting school in Arles, the boys' school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, At the Arles school, the boys'		
d'Arles, l'école de garçons.school.The validators' version ^{‡‡} (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, At the Arles school, the boys'	MC: Fer-i-goule, c'était Férigoule. Il était	MC: Fer-i-goule, it was Férigoule. He was a
The validators' version‡‡ (14) p57TranslationQuand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariéeWhen I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	professeur à l'école de peinture à l'école	teacher at the painting school in Arles, the boys'
 Quand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariée. <i>Comment s'appelait votre professeur de peinture ?</i> Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married. <i>What was the name of your painting teacher?</i> Ah! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'école 	d'Arles, l'école de garçons.	school.
 Quand j'étais mariée J'en faisais étant jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariée. <i>Comment s'appelait votre professeur de peinture ?</i> Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école When I was married I used to do them as a young girl, but I did this stained-glass window when I was married. <i>What was the name of your painting teacher?</i> Ah! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'école 		
 jeune fille, mais ce vitrail, je l'ai fait une fois mariée. <i>Comment s'appelait votre professeur de peinture ?</i> Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école Wat was the name of your painting teacher? Ah! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école 		
mariée.when I was married.Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. II était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		
Comment s'appelait votre professeur de peinture ?What was the name of your painting teacher?Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'	5	
peinture ? Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école	mariée.	when I was married.
peinture ? Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école		
Ah ! attendez, ah ! attendez Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'écoleAh ! wait, ah ! wait Oh ! hum !, oh Férigoule, Férigoule. He was a teacher at the painting school, at the Arles school, the boys'		What was the name of your painting teacher?
oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école painting school, at the Arles school, the boys'	peinture ?	
oh Férigoule, Férigoule, M. Férigoule. Il était professeur à l'école de peinture, de l'école painting school, at the Arles school, the boys'	Ablattendez ablattendez Oblbum!	Ahlwaitahlwait Ohlhumloh Férigoule
était professeur à l'école de peinture, de l'école painting school, at the Arles school, the boys'		
	, 8, []	

Table S4. Art teacher Férigoule.

^{‡‡} Doesn't match the published tapes.

Recorded interview	Translation
(12) (26 juin 1992 25:09)	
VL: La pension, la pension Benet vous dites	VL: The pension, the Benet pension you say
qu'il quitté sur la place de la République.	that it was opening onto place de la
	République.
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: La pension religieuse, où est ce qu'elle était	VL: The religious boarding school, where was it
exactement? Quand vous étiez petite, vous alliez	exactly? When you were little, you used to go to
à cette pension religieuse.	this religious pension.
MC: Il était entré sur la cour de l'Archevêché,	MC: It was entered at the archbishop's
eu grand escalier les classes.	court, the grand staircase the classes.
VL: Après, il y a la bibliothèque municipale,	VL: Afterwards, there is the municipal library, it
c'était à cet endroit-là?	was in that place?
MC: Oui, je rappelle.	MC: Yes, I remember.
VL: Vous rappelez?	VL: Do you remember?
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: La bibliothèque municipale est à l'ancien	VL: The public library is in the old
palais de l'archevêché.	Archbishop's palace.
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: Et c'était là votre pension?	VL: And your pension was there?
MC: Oui. A la bibliothèque municipale j'ai fait	MC: Yes. In the municipal library I worked with
les livres, j'ai loué des livres.	the books, I rented books.
VL: Oui, et ça, c'est plus tard, la bibliothèque.	VL: Yes, and that's later, the library.
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: Autrement dit cette pension elle était un peu annexée à Saint Trophime.	VL: In other words, this boarding school was a bit annexed to Saint-Trophime.
MC: Oui, oui, oui.	MC: Yes, yes, yes.
VL: Il y avait l'ensemble Saint Trophime et	VL: There was an ensemble of Saint-Trophime
l'Archevêché et la pension était là?	and the Archbishop, and the boarding school
Areneveene et la pension etait la:	was there?
MC: Oui. C'est là que j'ai fait ma communion.	MC: Yes. That's where I made my communion.
VL: C'est là ou vous avez fait votre communion.	VL: That's where you made your communion.
Et vous avez bouclé une semaine-là.	And you spent a week there.
MC: Comment?	
VL: C'est là où on vous avait bouclé une	MC: How?
semaine.	VL: That's where you spent a week.
MC: Oui.	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
VL: Complètement?	MC: Yes.
MC: Complètement. La pensionnaire. A	VL: Completely?
l'époque le clergé était difficile, pas comme	MC: Completely. The boarder. In those days the
aujourd'hui. Ha, Quelle différence! Le clergé	clergy was difficult, not like today. Ha, what a
était difficile.	difference! The clergy was difficult.

 Table S5. Mme Calment's description of Benet's Pensionnat.

Recorded interview	Translation
(12) (7 septembre 1994 15:22)	
VL: Vous êtes resté jusqu'à quand à la pension	VL: How long did you stay at the Benet
Benet?	pension?
MC: À ma communion.	MC: To my communion.
VL: Et après, vous êtes allé où?	VL: And then where did you go?
MC: Ah au collège.	MC: Ah to the college.
VL: Il s'appelait comment ce collège? MC: Ah. Ne rappelle plus, juste collège, collège.	VL: What was the name of the college? MC: Ah Don't remember, just college, college.
VL: Où est ce qu'il se trouvait ce collège?	VL: Where was this college?
MC:Musée On a la fait musée	MC:Museum They made it a museum
VL: C'est dans la rue de la République? Le	VL: It's in rue de la République? The school,
collège, il était sur les Lices ou dans la rue République?	was it on the Lices or in rue République?
MC: Oui, non, oui, je ne rappelle plus.	MC: Yes, no, yes, I can't remember.
VL: On y a fait quel musée? Quel musée a-t-on fait à cette place?	VL: Which Museum was established there?
MC: Je ne sais pas	MC: I don't know.
VL: Est-ce que c'est là où on a fait le Musée Arlaten?	VL: Is that where the <i>Museon Arlaten</i> was built?
MC: Oui, je crois, je ne suis pas sure mais, je crois Oui, oui, c'est ça.	MC: Yes, I think so, I'm not sure but, I think so Yes, yes, that's it.
VL: Vous étiez pensionnaire à ce collège?	VL: You were a boarder at this school?
MC: Ah. Non non. Mon père veut me	MC: Ah no no. My father would look for
chercher. Oh, j'allée pas seul. Mon père était	me. Oh, I didn't go alone. My father was
sévère, il ne me pas laisse.	severe, he wouldn't let me.

Table S6. Mme Calment's description of Jeanne's college ("Cours secondaires de jeunes filles").

Recorded interview	Translation
(12) (27 novembre 1992 06:14)	
VL: Est-ce que vous avez assisté à ce	VL: Did you attend at that time very big balls, so
moment-là à de très grands Bals, donc vous	you recall well a very important ball that left you
nous rappelez bien à un bal très important qui	a memory?
vous a laissé un souvenir ?	
MC: Le bal de l'Alliance Française.	MC: The ball of the Alliance Française.
VL: Le bal de quoi ?	VL: The ball of what?
MC: de l'Alliance Française.	MC: Of the Alliance Française.
VL : Oui. Où est-ce ce qui se passait ce bal ?	VL: Yes. Where was that ball held?
MC: Se passait à la mairie.	MC: It was at the town hall.
VL: Vous étiez dans les salons de la mairie ?	VL: You were in the salons of the town hall?
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: Qui vous aviez comme cavalier à ce	VL: Who did you have as a partner at that time?
moment-là?	MC. Ob. mlanter, A latt Wither and a second
MC: Oh, plusieurs. Quantité! Quand on est jeune on en a tant qu'on veut.	MC: Oh, plenty. A lot! When you're young, you can have as many as you want.
VL: Vous étiez marié ou vous étiez encore	VL: Were you married or were you still a
jeune fille?	young girl?
MC: Jeune fille.	MC: Young girl.
VL: Est-ce que vous vous rappelez le nom de	VL: Do you remember the names of these
ces cavaliers?	suitors?
MC: Non, non. Vous me demandez trop!	MC: No, no. You're asking me too much!
VL: Non, je suis sûr que si vous faites un	VL: No, I'm sure if you try
effort	
MC: Non.	MC: No.
VL: Vous y arriverez.	VL: You'll get there.
MC: Non.	MC: No.
VL: La dernière fois, vous nous avez étonnés	VL: Last time, you surprised us with your
par votre mémoire.	memory.
MC: Possible.	MC: Possibly; I don't remember that.
VL: Vous avez connu votre mari à ce	VL: You knew your husband at that time?
moment-là?	
MC: Ah bah c'était mon cousin. Quand je suis	-
née mon cousin avait sept ans. Entendez?	born, my cousin was seven years old. Do you
	understand?
[] MC: Plus tard quand il fait ses études Il a	[] MC: Later when he went to school He
épousé la cousine	married the cousin
VL: Et il faisait partie des cavaliers?	VL: And he was one of the dance partners?
MC: Mon mari?	MC: My husband?
VL: Oui. Là, quand vous alliez au bal.	VL: Yes. There, when you went to the ball.
MC: Non	MC: No
VL: Alors vous ne faisiez pas danser là?	VL: So, you didn't dance there with him?
MC: Non. A ce moment il faisait ces études.	MC: No. At that time, he was doing his
	studies.

 Table S7. Mme Calment's description of the balls.

Interview with Paris Match, 1988	Translation
Interview with Fairs Match, 1988	Translation
Dès le début de mon mariage, nous avons eu une automobile. C'était une Peugeot, je crois.	From the beginning of my marriage, we had a car. It was a Peugeot, I think.
À 40 ans, elle avait même passé son baptême de l'air.	At the age of 40, she had even taken her first flight.
Recorded interview (12) (15 et 22 septembre 1994 04:10)	Translation
VL: Et est-ce que vous êtes monté vous-même	VL: And did you fly in an airplane yourself?
 en avion? MC: Oui. VL: Comment ça se passait? MC: Très bien. VL: Ça se passait à Arles? MC: Oui. Il y avait une société qui fait monter les clients, "Arles Survole". VL: C'était un sort de baptême de l'air? MC: Oui. Arles vol, vaut y aller. Ça n'a pas duré. En haut Arles était petite! VL: Quand vous regardait en haut vous trouvez qu'Arles était très petite. MC: Oui! 	MC: Yes. VL: How did it go? MC: Very well. VL: It happened in Arles? MC: Yes. There was a company that took the clients up, " <i>Arles Survole</i> ". VL: It was a kind of baptism of air? MC: Flight to Arles, worth the trip. It did not last. Arles was small up there! VL: When you look from above you find that Arles was very small. MC: Yes!
 VL: Et vous vous rappelez des premières voitures ? MC: Ah, vaguement. Mon mari d'avantage. VL: Votre mari en avait acheté une? MC: Oui. VL: C'était au début du siècle, vous étiez marié? C'était au début de votre mariage? MC: Oui. VL : Ou après? MC: Oui, oui. 	 VL: And do you remember the first cars? MC: Vaguely. My husband better. VL: Your husband bought one? MC: Yes. VL: It was at the beginning of the century, you were married? Was this at the beginning of your marriage? MC: Yes. VL: Or after? MC: Yes, yes.

 Table S8. Mme Calment's description of her first flight and first car.

Recorded interview	Translation
(12) (26 juin 1992, 28:47)	
VL: Vous aviez fait des fiançailles officielles?	VL: You had an official engagement?
MC: Ah ben chez nous. Eu un dîner, un grand	MC: Oh well, at home. Had a dinner, a big dinner.
dîner.	
VL: Est ce qu'il y avait beaucoup d'invités?	VL: Were there many guests? Do you remember?
Vous rappelez?	
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: Et pour le mariage, ça a été diffèrent?	VL: And for the wedding, it was different?
MC: Ah mariage, c'était à l'hôtel.	MC: Ah wedding, it was in a hotel.
VL: Oui, c'était, il s'appelait comment cet	VL: Yes, it was, what was the name of the hotel?
hôtel?	
MC <timidly>: Hôtel du Nord, je crois Hôtel</timidly>	MC <timidly>: Hotel du Nord, I think. Hotel du</timidly>
du Nord	Nord
du Nord	N01u
(10 juin 1994, 17:55)	Translation
VL: Vous avez fait le repas à quel endroit?	VL: Where did you have the meal? Afterwards,
Après, pour le mariage?	for the wedding?
MC: Hmmm. Endroit queà l'époque	MC: Hmmm. Place thatat the time
VL: Vous l'aviez dit. Je crois que c'est l'Hôtel	VL: You said it. I think it was the Hotel Nord
Nord Pinus.	Pinus.
MC: Oui, oui.	MC: Yes, yes.
VL: Un hôtel qui est sur la Place du Forum.	VL: A hotel which is on the Place du Forum.
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: Vous rappelez ce qu'il y avait au repas?	VL: Do you remember what was at the meal?
MC: Oh, là vous demandez trop.	MC: Oh, now you are asking too much.
(25 et 26 février 1993, 17:36)	Translation
VL: Qu'est ce qui s'est passé encore à ce	VL: What else happened at the wedding?
mariage?	
MC: Grand repas. La musique, classiques.	MC: Big meal. Music, classical stuff.
VL: Où est ce qu'il a eu lieu le repas?	VL: Where did the meal take place?
MC: A l'hôtel du Nord.	MC: At the Hotel du Nord.
VL: Vous êtes sur? Que c'était à l'hôtel du	VL: Are you sure? That it was at the Hotel du
Nord?	Nord?
MC: Je crois. En tout cas, la mien, il était là.	MC: I think so. In any case, mine, it was there.
Elle – en rappelle pas, elle je ne me rappelle	She – I don't remember, she I don't remember.
pas.	
VL: Voilà, parce que c'est ce que vous	VL: That's it because that's what you told me.
m'aviez dit. Et comment vous m'aviez dit que	And you told me that for you, the meal was at
pour vous, le repas était à l'hôtel Du Nord pour	the Hotel Du Nord for you.
vous.	
MC: Oui.	MC: Yes.
(13 février 1993, 16:33)	Translation
VL: Décrivez-moi un peu sa robe.	VL: Describe her dress a little bit.
MC: La robe en mousseline blanche, classique.	MC: The classic white muslin dress. A crown of
Une couronne de fleurs.	flowers.
VL: C'était quoi comme fleur?	VL: What kind of flower was it?
MC: Oh! Là, vous m'en demandez un peu	MC: Oh, now you're asking too much. When I
trop. Quand je suis mariée, j'avais une	was married, I had a crown, a white lilac
couronne, une couronne de lilas blanc. Mais	crown. But that's when I was married.
ça, c'est quand je suis marié.	

(10 juin 1994, 17:05)	Translation
VL: Sur la tête, le voile est tenu avec quoi?	VL: On the head, the veil is held with what? Did
Vous aviez une couronne, un diadème?	you have a crown, a tiara?
MC: Oui, j'ai une couronne de lilas blanc.	MC: Yes, I had a white lilac crown. My
C'est ma marraine qui m'a faites une couronne	godmother made me a white lilac crown.
de lilas blanc.	
(25 and 26 February 1993, 13:35)	Translation
VL: Vous vous rappelez le mariage d'Yvonne?	VL: Do you remember Yvonne's wedding?
MC: Bah, comment je pas se rappeler?	MC: Well, how can I not remember?
VL: Est-ce que vous pouvez m'en parler un	VL: Can you tell me a little bit about it? Where
peu? Où est ce qu'il s'est passé?	did it happen?
MC: A St. Trophime.	MC: At St. Trophime.
VL: Est-ce que vous rappelez la robe de mariée	VL: Do you remember Yvonne's wedding
d'Yvonne?	dress?
MC: Oui bien sûr, tiens, c'est moi qui l'ai	MC: Yes of course, well, it was me who
commandé. La robe blanc commune,	ordered it. The common white dress, naturally.
naturellement.	
VL: Avec une grand-voile?	VL: With a large veil?
MC: Naturellement, et la couronne. La	MC: Of course, and the crown. The crown of
couronne de fleur. Ma marraine lui avait payé	flowers. My godmother bought her a lilac
une couronne de lilas.	wreath.
VL: Est-ce que c'était comme à votre mariage?	VL: Was it like your wedding? When you got
Quand vous êtes marié, vous aviez quelle	married, which crown did you have?
couronne, vous?	
MC: La couronne que ma marraine aurait	MC: The crown my godmother would have
payée!	paid for!
VL: Oui, et Yvonne?	VL: Yes, and Yvonne?
MC: Yvonne je ne me rappelle pas C'est sa	MC: Yvonne I don't remember Is that her
marraine aussi? Je ne me rappelle pas. C'est	godmother too? I don't remember. It's a kind
sort de détaille que ne reste pas.	of detail that doesn't stay.
Transcription in (14) p35	Translation
Mme Arel lui avait payé des branches de lilas;	<i>Mme Arel^{§§}</i> had bought her lilac branches, a crown
une couronne de lilas. [] Moi, j'avais la	of lilacs. [] I had the crown that my godmother
couronne que ma marraine m'avait payée.	had bought me.

Table S9. Mme Calment descriptions of *Yvonne*'s and her own weddings.

^{§§} In the book (14) Ma marraine was transcribed as Mme Arel.

Г	1
Recorded interview (12)	Translation
(26 juin 1992 00:19)	
Interviewer (I): Et est-ce que vous vous	Interviewer (I): And do you remember the
souveniez des copines qui marchait avec vous?	friends who walked with you?
MC: Vaguement. Bah! C'est vieux ça. Après	MC: Vaguely. Well, that's old. After many years
plusieurs années c'est difficile.	it's hard.
1	
I: Est-ce que vous souvenez du nom de vos	I: Do you remember the names of your teachers?
professeurs?	
MC: Non, non, non, non, non, non,	MC: No, no, no, no, no, unfortunately. I
malheureusement. J'oublies facilement.	forget easily.
I: Vous oubliez facilement. Et les noms de vos	I: You forget easily. What about the names of
précepteurs, ceux qui vous gardaient à la	your tutors, the ones who kept you at home? Do
maison? Vous vous souvenez des noms de vos	you remember the names of your tutors?
	you remember the names of your tutors?
précepteurs?	MC, Wheel
MC: Qui?	MC: Who?
I: De ce qui vous a enseigné la musique chez	I: Who taught you music at home with your
vous chez vos parents?	parents?
	MC Ver Ver and Thet?
MC: Oui. Oui, oui. C'est plus récent, ça. Oui,	MC: Yes. Yes, yes. That's more recent. Yes,
Mademoiselle Gachon	Miss Gachon.
(26 juin 1992 03:15)	Translation
I: Est-ce que vous souvenez de vos camarades?	I: Do you remember your friends from music
Vos copines de Solfège?	class?
vos copines de sonege:	class:
MC: Non, prénom, no.	MC: No, first name, no.
I: Et le nom de famille?	I: And the last name?
MC: Non plus.	MC: Neither.
We. Non plus.	MC. Nehher.
(27 novembre 1992 07:13)	Translation
VL: Qui vous aviez comme cavalier ce	VL: Who did you have as a date then?
moment-là?	
MC: Oh, plusieurs. Quantité! Quand on est	MC: Oh, plenty. A lot! When you're young, you
jeune on en a tant qu'on veut.	can have as many as you want.
VL: Vous étiez marié ou vous étiez encore	VL: Were you married or were you still a young
jeune fille?	girl?
MC: Jeune fille.	MC: Young girl.
VL: Est-ce que vous vous rappelez les noms de	VL: Do you remember the names of these
ces cavaliers?	gentlemen?
MC: Non, non. Vous me demandez trop!	MC: No, no. You're asking me too much!
VL: Non, je suis sûr que si vous faites un	VL: No, I'm sure if you try
effort	
MC: Non.	MC: No.
	VL: You will.
VL: Vous y arriverez.	
MC: Non.	MC: No.
VL: La dernière fois, vous nous avez étonné par	VL: Last time you amazed us with your memory.
	5 5 5
votre mémoire.	
MC: Possible.	MC: Possibly.

(10 juin 1994 09:00)	Translation
VL: Est-ce que vous aviez beaucoup d'amis	VL: Did you have many friends when you were
quand vous étiez jeune?	young?
MC: Tout le monde.	MC: Everybody.
VL: Mais vous vous rappelez leur non?	VL: But you remember them, don't you?
MC: Ah, non, non, non, non.	MC: Ah, no, no, no, no.
(15 et 22 septembre 1994 37:47)	Translation
VL: Quand vous étiez marié, vous aviez des	VL: When you were married, did you have
amis, des femmes qui venaient vous voir?	friends, women who used to come to see you?
MC: Eh Oui, j'ai rendu visite, j'ai toujours	MC: Eh Yes, I visited, I always had visitors.
reçu visite.	
VL: Est-ce que vous aviez une amie de	VL: Did you have a favourite friend?
préférence?	
MC: Euh, non, no. Je les aimais toutes, j'étais	MC: Erm, no, no. I liked them all, I was good
bien avec toutes, je riais avec toutes Je les	with them all, I laughed with them all I liked
aimais toutes	them all.
VL: Vous n'aviez pas une amie qui était	VL: You didn't have a female friend who was
comme une confidente?	like a confidante?
MC: Non. Je n'aime pas ça.	MC: No. I don't like that.
VL: Vous n'aviez pas besoin de vous confier?	VL: You didn't need to confide in anyone?
Vous résolviez vos problèmes toute seule?	You solved your problems by yourself?
MC: J'arrivais toute seule. J'ai passé une	MC: I was on my own. I had a good life there,
belle vie, ha.	ha.
VL: Je crois que votre meilleur ami, c'était	VL: I think your best friend was your father.
votre père.	
MC: Qui?	MC: Who?
VL: Je crois que votre meilleur ami, c'était	VL: I think your best friend was your father.
votre père.	
MC: Oh, oui!	MC: Oh, yes!

Table S10. Mme Calment's recollections about people from her childhood and youth.

1988 INA interview, available at https://actu.orange.fr/societe/videos/replay-jeanne-calment-a-t- elle-vraiment-vecu-jusqu-a-122-ans-regardez-1-enquete-d- envoye-special-sur-la-doyenne-de-1-humanite- <u>CNT000001dX8wO.html</u>	Translation
MC: Je tends la main; je lui souris. Mon mari dit: "Je vous présente ma femme". Il me regarde et il continue à choisir ses toiles.	MC: I offer my hand; I smile at him. My husband says: "This is my wife". He looks at me and keeps picking out the canvas.
1989 INA interview (age 114), https://www.ina.fr/ina-eclaire-actu/video/cab89003100/jeanne- calment-114-ans-a-rencontre-van-gogh	Translation
MC: Il était alcoolique fieffé! Alors mon mari lui dit: "M. Van Gogh je vous présente ma femme". "Oui c'est ça va". Van Gogh touchait les toiles, il me regardait. Il n'a pas quitté ses toiles. Il était assis. Il tripotait ces toiles; il se retourne et me regard. Il me toise, il dit – "ça va, ça va". J'ai dit, "c'est ça Van Gogh?" Quelle déception. Laid de la figure. Un bonnet jusque-là. Mon dieu qu'il était laid.	MC: He was a crazy alcoholic! Then my husband said: "Mr. Van Gogh, this is my wife". "Yes ok, fine". Van Gogh touched the canvases, he looked at me. He did not leave his canvases. He was sitting. He was touching those canvases; he turns around and looks at me. He looks at me, he says, "It's okay, it's okay". I said, "Is that Van Gogh?" What a disappointment. Ugly face. A cap down to here. My God, he was ugly.

Table S11. Mme Calment's recollections about Van Gogh.

Recorded interview	Translation
(<i>12</i>) (23 juin 1994 16:10)	
VL: Et de M. Fassin, vous en rappelez?	VL: And Mr. Fassin, do you remember him?***
MC: Oui c'était mon cousin.	MC: Yes, he was my cousin .
VL: Comment il s'appelait son prénom?	VL: What was his first name?
MC: Pierre, Pierre Fassin.	MC: Pierre. Pierre Fassin. ^{†††}
VL: Il ne s'appelait pas Emile?	VL: Wasn't he called Emile?
MC: Peut-être. Le prénom je ne me rappelle	MC: Perhaps. The first name I don't
pas Je rappelle de lui. Il venait à la maison.	remember I remember him. He came to the
Îl était ami de mon mari. Je pense, ce n'est pas	house. He was a friend of my husband. I think,
grave? Oui, Emile, c'est ça.	it's not a big deal Yes, Emile, that's it.
(23 juin 1994 9:20)	Translation
VL: Chez les Crouansons vous avez été témoin	VL: At the Crouansons you were witness to the
au mariage?	wedding?
MC: Oui, bien sûr.	MC: Yes, of course.
VL: C'était pour les filles ou pour les garçons	VL: Was it for the girls or for the boys that you
que vous avez été témoin?	were the witness?
MC: Pour mon cousin, mon cousin germain	MC: For my cousin, my first cousin who comes
qui vient de mon père.	from my father. ^{‡‡‡}
VL: C'est ça, on l'a vérifié, c'est bien ça.	VL: That's right, we checked it, that's correct. ^{§§§}
(23 juin1994 6:45)	Translation
VL: On nous a dit qu'un de ses fils s'était	VL: We were told that one of his sons had
marié avec une Anglaise.	married an English woman.
MC: Ah, non, Marsellaise, une Marsellaise,	MC: Ah, no, Marsellaise, a Marsellaise, pretty
jolie femme.	woman.
VL: Elle s'appelait comment?	VL: What was her name?
MC: Louise.	MC: Louise.
VL: Mais l'autre fils?	VL: But the other son?
MC: Ah, le prénom ici je ne me rappelle pas.	MC: Ah, the name here I don't remember. I only
Je me rappelle que les prénoms des filles,	remember the names of the girls, Marthe and
Marthe et Fernande.	Fernande.
VL: Et l'autre fils, vous ne rappelez pas s'il	VL: And the other son, do you remember if he
était marié avec une Anglaise?	was married with an English woman?
MC: Ah, je n'ai pas suivi, je ne le voyais pas,	MC: Ah, I didn't follow, I didn't see him, the
les garçons je les voyait pas.	boys I didn't see them.

Table S12. Mme Calment's recollection of Fassins and Crouansons.

^{***} Emile Fassin was a witness at Jeanne's marriage.

^{†††} Pierre Fassin (1912–2011) was Emile's grandson, making him a second cousin of Yvonne and a first cousin once removed of Fernand, but he was not blood related to Jeanne.

^{‡‡‡} Nicolas Crouanson was Fernand's first cousin on his father's side and Jeanne's second cousin on her father's side.

^{§§§} In 1898, Jeanne was a witness at the wedding of Nicolas' sister Marguerite, but she was not a witness at his own wedding.

Recorded interview	Translation
(12) (27 septembre 1992 34:35)	
MC: Quand mon père a changé le salon mon mari a changé le salon	MC: When my father changed the salon my husband changed the salon
(10 juin 1994 24:10)	Translation
VL: Quand on voit une jolie femme on lui fait toujours un peu la cour.	VL: When you see a pretty woman you always court her a little.
MC: Oh mon père veillait oh mon mari veillait.	MC: Oh, my father kept an eye on me oh my husband kept an eye on me.
(23 juin 1994 26:15)	Translation
VL: Vous suiviez les courses à la jumelle?	VL: Did you follow the races?
MC: Oui. Surtout mon père.	MC: Yes. Especially my father.
VL: Votre père vous accompagnait à ce moment-là?	VL: Did your father accompany you at that time?
MC: Ah non je suis mariée bon je ne rappelle pas, j'ai un peu oublié.	MC: Oh no, I was married well, I don't remember, I've forgotten a bit.
(7 septembre 1994 00:30)	Translation
VL: Est-ce-que vous avez rencontré Mistral	VL: Did you meet Mistral in your life?
dans votre vie? MC: Oui c'était un ami de mon pèreun ami de mon mari.	MC: Yes, he was a friend of my father's a friend of my husband's .
(7 septembre 1994 suite 07:45)	Translation
VL: Vous jouiez de l'argent au champ de course?MC: Mon père pas moi Mon mari pas moi.	VL: Did you play money at the horse racing track? MC: My father not me My husband not me.
(07 septembre 1994 suite 05:20)	Translation
MC: J'ai y allais avec la voiture de mon père.	MC: I went in my father's car.
VL: C'était la voiture de votre père ou de votre mari?	VL: Was it your father's car or your husband's car?
MC: Mon mari, voiture quatre places, à vis-à- vis.	MC: My husband, four-seater, vis-à-vis.
(25 mai 1994 36:42)	Translation
VL: Est-ce que vous rappelez les	VL: Do you remember the bombing of Arles?
bombardements d'Arles?	
MC: Ah, oui! Çà on ne peut pas l'oublier.	MC: Oh, yes, one cannot forget that.
VL: Où est-ce que vous étiez?	VL: Where were you?
MC: Chez moi, dans ma maison.	MC: At home, in my house.
VL: Et vous n'avez pas bougé quand le pont de	VL: And you didn't move when the bridge at
Trinquetaille a été bombardé?	Trinquetaille was bombed?
MC: Non!	MC: No!
VL: Vous étiez près de là où tombaient les	VL: You were near where the bombs fell
bombes	
MC: Ben, il faut dit que j'ai un caractère, je	MC: Well, it must be said that I have a character,
n'ai pas peur facilement, on me le reproche	I'm not easily frightened, I've been reproached
assez. Un jour mon mari m'a dit:	enough. One day my husband told me:

"Tu n'as pas assez peur, entre celles qui ont peur de tout et tu qui n'ont peur de rien, tu"	"You're not afraid enough, among those who are afraid of everything, and you who are afraid of nothing, you"
Alors je lui ai dit: "Ça te gêne? Çà sera	So, I told him: "Does that bother you?
malheureusement sans nouvelles. Alors écoute,	Unfortunately, I won't be hearing from you again.
je ne veux pas nuire à ton bonheur et je te	So, listen, I don't want to interfere with your
rends ta liberté."	happiness, and I'll give you back your freedom".
Mais il a poussé un cri: "Qu'est-ce que tu dis?	But he shouted: "What are you saying? Anything
Tout mais pas ça! Je t'aime!"	but that! I love you!"
J'ai un caractère	I have a character
 VL: Pendant la guerre, Monsieur Calment était avec vous alors? MC: Oui. VL: Il est mort après en 1952, à peu près? MC: Ah, ne rappelle pas. VL: Vous ne vous rappelez pas à quelle date est mort votre mari? MC: Ah, j'oublie. VL: Il avait quel âge? MC: Rappelle plus. Je ne sais pas. En rappelle plus. J'étais encore assez jeune. 	VL: During the war, M. Calment was with you then? MC: Yes. VL: He died afterwards in 1952, approximately? MC: Ah, don't remember. VL: You don't remember when did your husband die? MC: Ah, I forget. VL: How old was he? MC: Don't remember. I don't know. Don't remember. I was still quite young.

Table S13. Mme Calment's father/husband confusions.

Recorded interview	Translation
(12) (13 février 1993 15:00)	
VL: Est-ce que vous vous rappelez sa	VL: Do you remember her communion? Her first
communion? Sa première communion?	communion?
MC: Ah, encore plus. Du moment que je me suis	MC: Ah, more so. As long as I remembered the
rappelé le baptême, encore plus la première	baptism, even more the first communion, ha! It
communion, ha! Elle était dans une pension	was in the religious pensionnat.
religieuse.	
VL: Où ça?	VL: Where?
MC: La pension de Mme Benêt, qui était	MC: Mme Benet's pensionnat, which was
équivalent deje ne me rappelle plus, j'ai un	equivalent to I don't remember, I have a bit of
peu d'amnésie en ce moment.	amnesia now.
VL: Pas du tout. Vous avez une mémoire qui	VL: Not at all. Your memory works very well
fonctionne très bien Vous avez fait la fête en	Was there a family party?
famille?	
MC: Après oui, après la cérémonie	MC: Afterwards yes, after the ceremony
VL: Le repas s'est passé où?	VL: Where did you have the meal?
MC: Dans la maison, chez soi.	MC: At our home.
VL: Ça s'est passé au magasin ou à la rue du	VL: It was in the store or at rue du Roure?
Roure?	
MC: Chez soi dans la maison, dans les	MC: At home, at personal apartments.
appartements personnels.	VII. Do was announded how Version and datased?
VL: Vous vous rappelez comment Yvonne était habillée?	VL: Do you remember how Yvonne was dressed?
MC: Bah, en communiante!	MC: Well, as a communion girl!
VL: Décrivez-moi un peu sa robe.	VL: Tell me a little about her dress.
MC: La robe en mousseline, blanche, classique.	MC: The chiffon dress, white, classic. A crown of
Une couronne de fleurs.	flowers.
VL: C'était quoi comme fleur?	VL: What kind of flower was it?
MC: Oh! Là, vous m'en demandez un peu trop.	MC: Oh, now you're asking too much. When I
Quand je suis mariée, j'avais une couronne, une	was married, I had a crown, a white lilac crown.
couronne de lilas blanc. Mais ça, c'est quand je	But that's when I was married.
suis marié.	
VL: Première messe était à quelle heure?	VL: What time was the first mass?
MC: A 7 heures.	MC: At 7 o'clock.
VL: Et ensuite, qu'est-ce que vous faisiez?	VL: And then what did you do?
MC: Ah, bah, je m'occupais de choses. A	MC: Ah, well, I took care of things. At my
maison de mes parents. A maison avec mes	parents' house. At home with my parents.
parents.	
VL: Et après, vous alliez à la grand-messe?	VL: And then you went to the high mass?
MC: Naturellement.	MC: Naturally.
VL: Est-ce qu'il y avait les vêpres aussi?	VL: Did you go to vespers too?
MC: C'est obligatoirement. C'est passe à St.	MC: That's a must. It was at St. Trophime.
Trophime.	_
VL: Vous vous rappelez bien? Vous étiez habillé	VL: Do you remember well? What were you
comment ce jour-là?	wearing that day?
MC: Une robe mousseline, blanche.	MC: A muslin dress, white.
VL: Mais VOUS, qu'est-ce que vous aviez-vous	VL: But what were YOU wearing?
comme tenue?	
MC: Ben, j'avais une robe rose dans la mode de	MC: Well, I had a pink dress in the fashion of the
l'époque, une jolie robe. Une robe à la mode,	time, a pretty dress. A fashionable dress, of
naturellement!	course!

VL: Vous portiez des chapeaux? MC: Ah, oui! Ah On portait des chapeaux Des chapeaux on porte encore longtemps. Après, on l'a aboli.	VL: Did you wear hats? MC: Ah, yes! Ah We wore hats. Hats were still worn for a long time. Afterwards, we abolished them.
(10 février 1993 04:21)	Translation
VL : Vous aviez combien d'employés au	VL: How many employees did you have in the
magasin?	store?
MC : Y en avait la dizaine.	MC: There were about ten.
VL: Et est-ce que vous vous y travaillez à ce magasin?	VL: And did you work in this shop?
MC: Non j'étais à la maison moi, j'aidais mes parents.	MC: No, I was at home helping my parents.
(25 mai 1994 10:40)	Translation
MC: Bah, bien sûr, une jolie maison, mes parents	MC: Well, of course, a nice house, my parents
étaient aisés ils avaient une belle maison.	were well off, they had a nice house.
VL: Mais là c'était chez votre mari? A la rue	VL: But that was your husband's house? In the rue
Gambetta? MC: Ah c'est plus vieux ça!	Gambetta? MC: Ah, that's too old!
[]	[]
VL: La vie avec votre mari vous aviez beaucoup	VL: Did you have a lot of comfort living with
de confort?	your husband?
MC: Oui, bien sûr, mes parents étaient aisés.	MC: Yes, of course, my parents were well off.
(6 et 13 juillet 1994, 06:56)	Translation
VL: Puisque vous parlez de Yvonne et de	VL: Since you are talking about Yvonne and
Frédéric MC: Oui.	Frédéric MC: Yes.
VL: C'est que vous étiez marié?	VL: So, you were married?
MC: Bien sûr.	MC: Of course.
VL: Vous deviez avoir 40 ans à peu près?	VL: You must have been about 40 years old?
MC: Oui, environ.	MC: Yes, about.
VL: C'était après la guerre de 14?	VL: This was after the war of 14?
MC: Oui Je m'étais qu'une personne âgée,	MC: I was just an old person; we are looking back
nous rencontre l'époque d'Hitler J'aimerais savoir çà.	at the time of Hitler I'd like to know that.
(6 et 13 juillet 1994, 15:27)	Translation
VL: Vous avez des souvenirs de la guerre de 14?	VL: Do you have any memories of the war of
	14?
MC: Vaguementassez jeune oui, j'en en	MC: Vaguelyquite young yes, I heard about
entendais parler des parents.	it from my parents.
VL: A la guerre de 14, vous aviez 39 ans. MC: Haha, vous saviez bien que moi.	VL: In the war of 14, you were 39 years old. MC: Ha-ha, you know better than me.

Table S14. Mme Calment's slips into talking as if she were Yvonne while describing events attended by Yvonne.

De se ula d'internetione	Translation
Recorded interview	Translation
(12) (25 et 26 février 1993 05:15)	
VL: Je vous ai dit que j'avais vu une photo.	VL: I told you I saw a picture. I saw a picture
J'ai vu une photo de vous lorsque que vous	of you when you were about 25 years old.
aviez à peu près 25 ans.	
MC: Ah oui?	MC: Oh yeah?
VL: Vous aviez une grande robe pantalon de	VL: You had a big beach pants dress and a
plage et une ombrelle chinoise ou japonaise.	Chinese or Japanese umbrella (parasol).
MC: Hm. Oooh!!! Ne me rappelle pas ça.	MC: Hm. Oooh!!! Don't remember that.
VL: Vous ne rappelez pas?	VL: Don't recall?
MC: Non, no.	MC: No, no.
VL: Vous posez avec une ombrelle Japonaise.	VL: You're posing with a Japanese parasol.
MC: A c'est l'époque de jeunesse, à cette	MC: That's when I was young, that's when
époque-là.	I was young.
VL: Vous vous rappelez cette époque-là?	VL: Do you remember that time?
MC: Naturellement, vaguement, c'est confus.	MC: Naturally, vaguely, it's confusing.
VL: Vous ne rappelez pas cette ombrelle?	VL: Don't you remember that parasol?
MC: Si!	MC: Yes, I do!
VL: Décrivez là moi un peu.	VL: Describe it to me.
MC: Ah, oh, ne me rappelle pas, ça je ne peux	MC: Oh, oh, don't remember, I can't tell you
pas vous dire.	that.
VL: Sur la photo vous étiez éblouissante.	VL: In the photo you were dazzling.
MC: Étais jeune; quand on est jeune, on fait	MC: I was young; when you are young, you
toujours de l'effet.	always make an impression.
VL: Vous étiez très séduisante.	VL: You were very attractive.
MC: Hm.	MC: Hm.
(25 février 1993 01:40)	Translation
VL: Est-ce que vous vous rappelez ce moment- là?	VL: Do you remember that time?
MC: No, Il y a trop de Trop de tour	MC: No, there's too many Too many turns
malheureusement, il y a trop d'évènements	unfortunately, there's too many events since.
depuis.	unior unatery, there is too many events since.
(25 et 26 février 1993, 18:40)	Translation
VL: Et vous vous rappelez quand elle a été	VL: And do you remember when she was sick,
malade, Yvonne ?	Yvonne?
MC: Oui.	MC: Yes.
VL: Vous l'avez soigné chez vous?	VL: You treated her at home?
MC: <confused> Au début, et après Après on</confused>	MC: <confused> At first, and then</confused>
a venu au sana <sanatorium>.</sanatorium>	Afterwards we came to the sana
	<sanatorium>.</sanatorium>
VL: C'était à quel endroit?	VL: Which place was that?
MC: <confused> ah. mm. Ah. Haute Savoie.</confused>	MC: <confused> ah. mm. ah. Haute Savoy.</confused>
Ah m. Haute Savoie, je crois. Ah !	Ah. m. Haute Savoie, I believe. Ah!
VL: Vous vous rappelez à quel endroit?	VL: Which place, do you remember?
MC: <confused> Ah, m Je crois que Haute</confused>	MC: <confused> Ah, m I think Haute Savoy.</confused>
Savoie.	
VL: Elle y restait longtemps?	VL: How long was she there?

MC: Pas tellement C'est à la suite d'une pleurésie. C'est ma belle-mère qui en est la cause. Quand elle était petite, ma belle-mère, comme elle a eu qu'un garçon, une fille elle était heureuse. Elle l'avait tellement couverte, tellement couverte!	MC: Not so much It was after a bout of pleurisy. My mother-in-law is the cause. When she was little, my mother-in-law, as she only had a boy, she was happy with a girl. She kept her covered so much, so much in her cover!
Nous avions une campagne à Bord du Rhône. A l'époque on baignait dans les eaux du Rhône. Elle aimait beaucoup pour y aller. Il fallait aller à pied.	We had a country house on the Rhône. We bathed in the waters of the Rhône. She loved to go there. You had to go on foot.
Elle l'avait tellement couverte quand elle arriva, elle a transpiré. Elle l'a trempé dans l'eau toute transpirante, quand elle est sortie elle a grelotté; c'est partie de là, c'est ma belle-mère qui en est la cause. []	She kept her covered so much that when she arrived, she sweated. She dipped her in the water all sweaty, when she came out, she shivered; it went from there, my mother-in-law is the cause. []
VL: Et Yvonne a été malade avant d'avoir Frédéric ou après ?	VL: And did Yvonne get sick before she had Frédéric or after?
MC: Après, non avant Ça s'est déclaré après, plus tard. Oh, je ne sais plus.	MC: After, no before it broke out after, later. Oh, I don't know anymore.
VL: Donc elle a eu Frédéric en premier puis elle été malade ? MC: Oui.	VL: So, she had Frédéric first and then she was sick? MC: Yes.

Table S15. Discussion about the photo of Yvonne with parasol and Yvonne's disease.

Recorded interview (12)(7 septembre 1994 suite 08:45)	Translation
VL: Quand vous étiez jeune, vous aviez des yeux de quelle couleur ?	VL: When you were young, what colour eyes did you have?
MC: Gris clair comme maintenant, ils n'ont pas changé.	MC: Light grey like now, they haven't changed.****

Table S16. Mme Calment's eye colour evolution.

^{****} In the identity card (fig. S11, B) the eye colour (copied from Jeanne's earlier passport) was noted as "black".